



GMS 6,5 PS B&S

#55460



Deutsch DE - 4

Originalbetriebsanleitung
MOTORSCHUBKARRE

English GB - 9

Translation of original operating instructions
CRAWLER TRANSPORTER

Français FR - 13

Traduction du mode d'emploi d'origine
TRANSPORTEUR À CHENILLES

Čeština CZ - 18

Překlad originálního návodu k provozu
PÁSOVÝ TRANSPORTÉR

Slovenčina SK - 22

Preklad originálneho návodu na prevádzku
PÁSOVÝ TRANSPORTÉR

Italiano IT - 26

Traduzione del Manuale d'Uso
originale Trasportatore cingolato

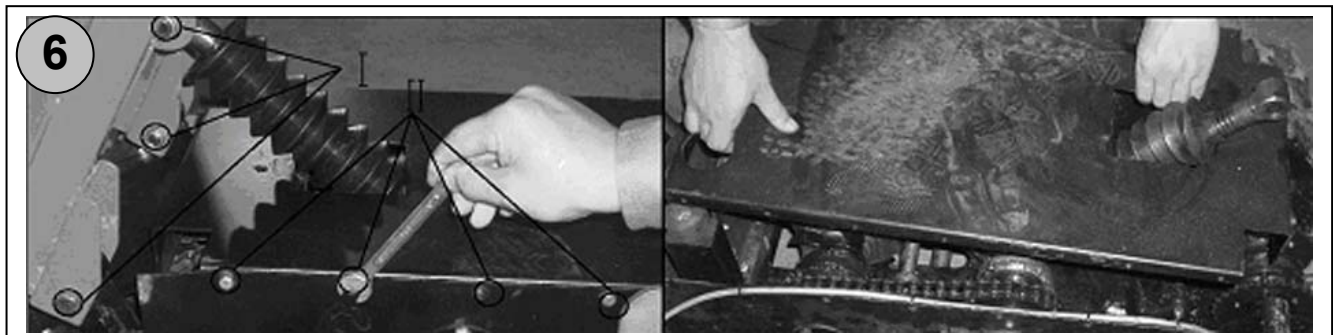
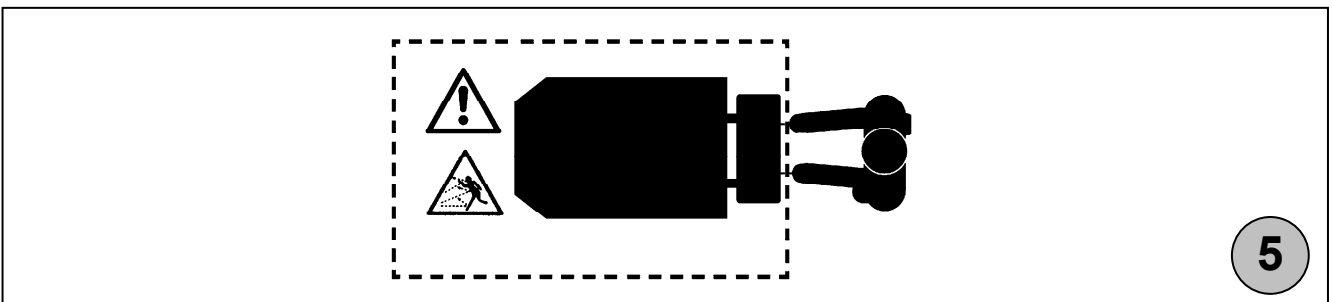
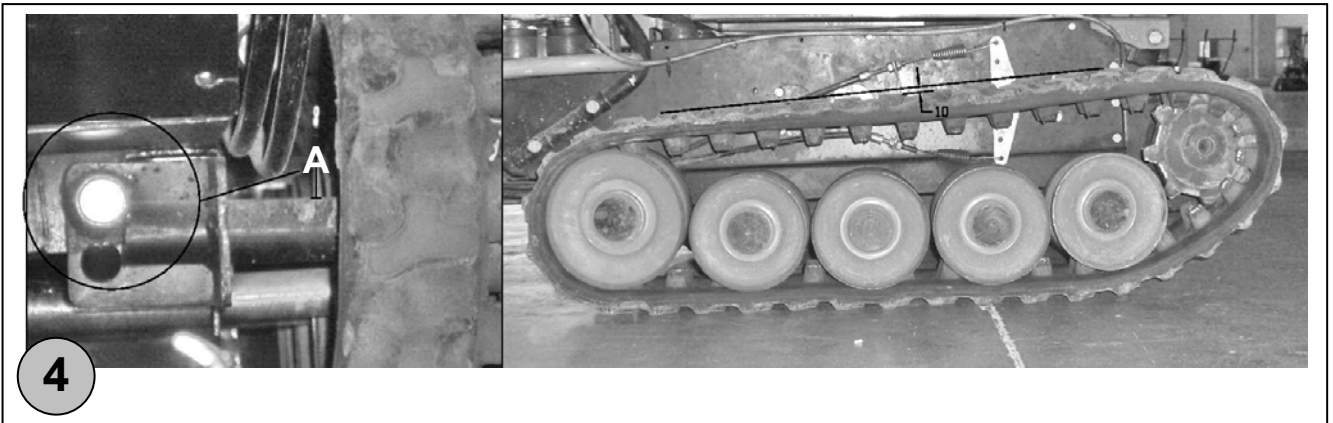
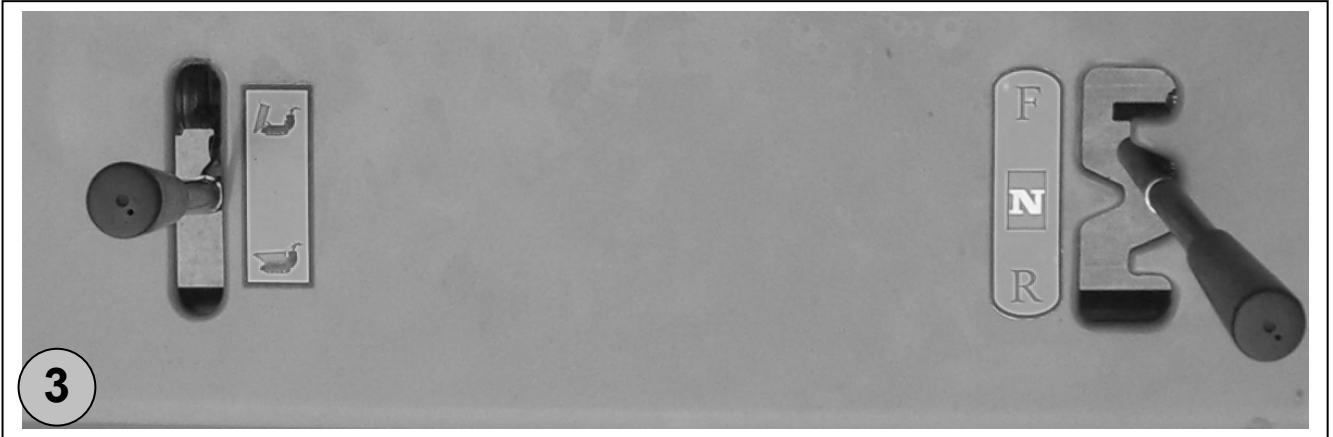
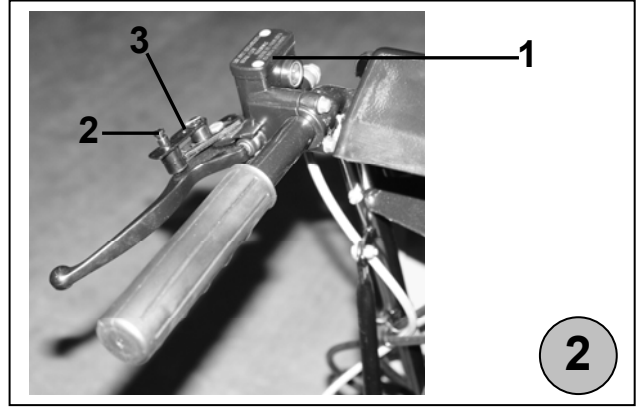
Nederlands NL - 30

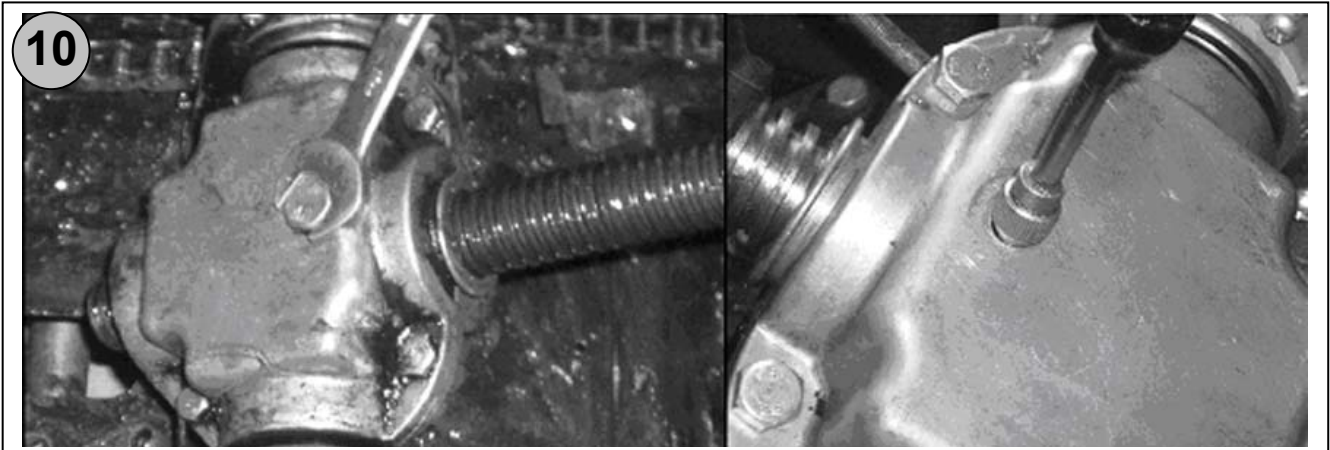
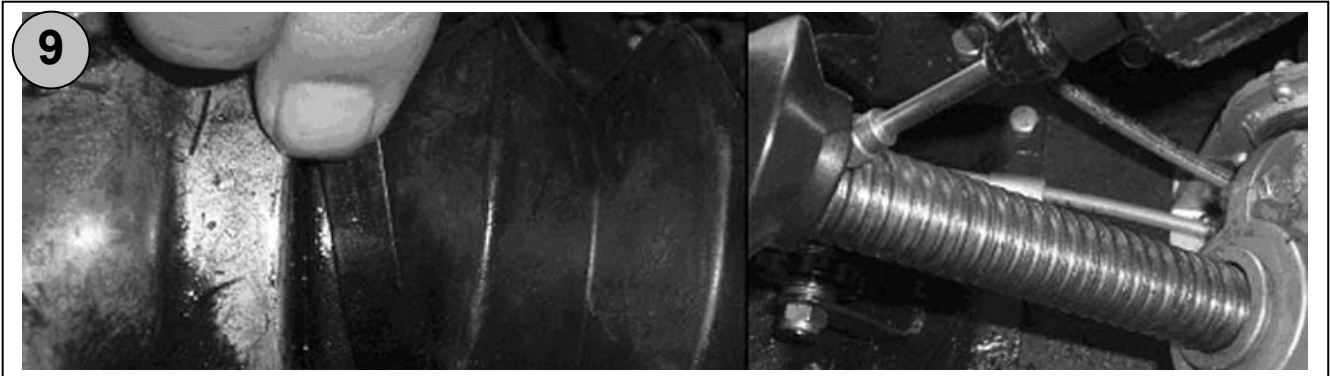
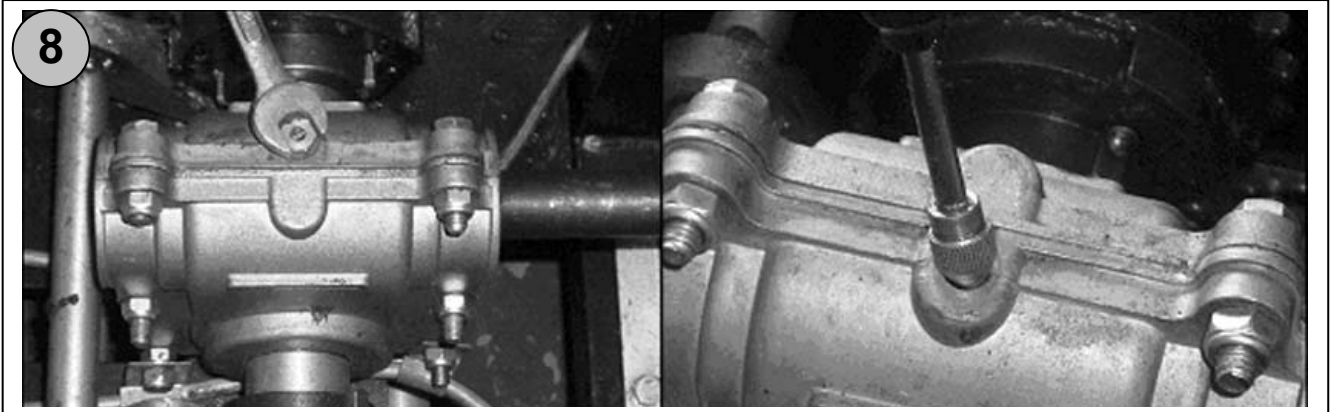
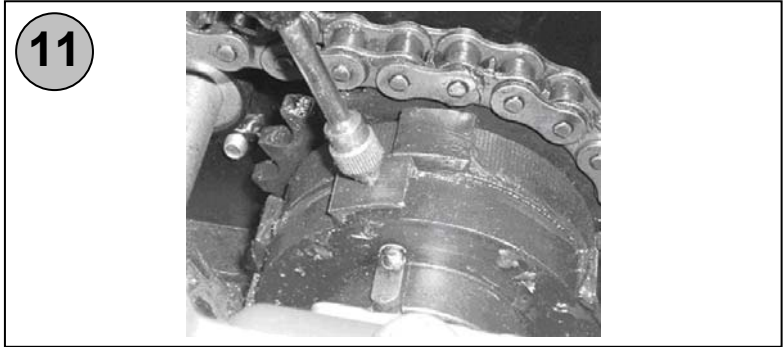
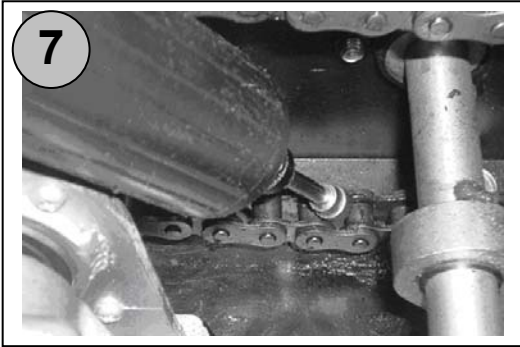
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Motorkruiwagen


Magyar HU - 34

Az eredeti használati utasítás fordítása
Talppal ellátott talicska








DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
----	---	---

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



Verbote:

	
Am Kabel ziehen verboten	Nicht in geschlossenen Räumen verwenden
	
In der Nähe des Gerätes nicht Rauchen!	




Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Warnung vor heißer Oberfläche	Abstand halten!
	
Warnung vor schneidenden Teilen	Warnung vor giftigen Dämpfen




Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen!	Gehörschutz und Augenschutz verwenden!


Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Motorleistung	Hubraum
	
Max. Zuladung	Volumen Mulde
	
Verbrauch	Gewicht
	
Lärmwertangabe	

Gerät

Motorschubkarre GMS 6,5 PS B&S
 Schwere Motorschubkarre mit Gleiskettenantrieb für den härtesten Einsatz in selbst unwegsamem Gelände. Mit vollautomatischer kipparer Stahlmulde bis 300 kg.

Ausstattung: (serienmäßig)
 Ventilgesteuerter OHV-Briggs & Stratton Motor nach Euro 2 Norm. Sehr breites Gleiskettenfahrwerk mit Grobstollenkette für optimale Gewichtsverteilung, Variabel schaltbares Kettengertriebe. 2-Wege Trapezgewinde-Kippstempel. Hydraulische Lenkung und Bremsanlage mit Stahlflex Zuleitungen. Sicherheitsbedienung mit Vor- und Rückwärtsgang. Abschließbares Zündschloss.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,
dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **GMS 6,5 PS B&S**
Artikel-Nr: **55460**

Datum/Herstellerunterschrift: **23.03.2010** 

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: **J. Bürkle FBL; QS**

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Zertifizierstelle:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referenz Nr.:

01-LHX-15031501001

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Technische Daten

Max. Leistung:	4,8 kW/6,5 PS
Hubraum:	206 ccm
Motor Bauart B&S:	1-Zylinder 4-Takt OHV
Kraftstoff/Tankinhalt:	Benzin bleifrei / 3,6 l
Startsystem:	Reversierstarter
Verbrauch:	0,8 l/h
Max. Geschw. Vorwärts:	3,5 km/h
Max. Geschw. Rückwärts:	1,9 km/h
Lärmwertangabe L_{WA}:	103 dB
Max. Zuladung:	300 kg
Volumen Mulde:	250 l
Maße (L x B x H in mm):	1430 x 700 x 910
Nettogewicht:	254 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

- Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie vor allem, wie der Motor im Notfall schnell und sicher abgestellt wird!
- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich (**Abb. 5**) des Gerätes ist verboten.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen.
- Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Wichtige Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme

- Während Kontrollarbeiten am Fahrzeug mit Mulde in Kippstellung, ist diese immer mithilfe einer Stütze abzusichern, um ein unbeabsichtigtes Absenken der Brücke auszuschließen.
- Vor Beginn der Arbeit mit dem Fahrzeug vergewissern Sie sich, dass die Sicherheit anderer Personen in Fahrzeughöhe und im Einsatzgebiet gewährleistet ist.
- Die Motorschubkarre hat eine Ladekapazität von max. 300 kg. Überladung kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.
- Sichern Sie die Ladung immer gegen Rutschen. Die Ladung muss auch so ausbalanciert sein, dass das Fahrzeug nicht kippen kann.

- Während des Betriebs ist immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand, besonders an abfälligem Gelände.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung an Steigungen ändern.
- Ändern Sie nicht die Regeleinstellungen des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Starten Sie den Motor mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Gerät.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Bei Funktionsstörungen das Gerät sofort anhalten und abstellen. Störung umgehend beseitigen lassen.
- Besteht in Hanglagen die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Fahrzeuges in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden! Möglichst immer quer zum Hang arbeiten!
- Stellen Sie den Motor ab:
 - wenn Sie sich von dem Gerät entfernen,
 - bevor Sie nachtanken.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar: bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf. Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei betriebswarmem Motor darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Betriebsversuch und offenes Feuer bzw. die Möglichkeit der Funkenbildung ist verboten bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben. Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- **Aufmerksamkeit**
Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Das Gerät bei Müdigkeit nicht benutzen. Das Gerät darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.
- **Defekte und undichte Bauteile kontrollieren**
Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert, ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden.
- **Korrekte Benutzung des Gerätes**
Beim Betrieb des Gerätes sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.
- **Das Gerät nicht benutzen, falls es defekt ist**
Falls das Gerät während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls es defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen
- **Ausschließlich Originalersatzteile verwenden**

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Gewährleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Gerätes führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

- **Nicht in geschlossenen Räumen verwenden.**
Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen, da die Motorschubkarre gefährliche Abgase produziert.
- **Verbrennungsgefahr!** Das Auspuffrohr kann bis zu 80°C betragen.
- **Personentransport!** Transportieren Sie keine Personen mit dem Gerät.
- **Keine Änderungen am Gerät vornehmen**
Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.
- Werden Sicherheits- oder Schutzvorrichtungen gewartet oder repariert, müssen Sie nach Abschluss der Arbeiten unverzüglich wieder korrekt eingebaut werden.
- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Bevor Sie dieses Werkzeug benutzen, müssen Sie unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass scheinbar nur leicht beeinträchtigte Teile tatsächlich ordnungsgemäß funktionieren.
- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Service Center auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern in autorisierten Service-Centern und unter Verwendung der Originalersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. **Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Transport von schwerem Schütt- und Stückgut aller Art im Landschaftsbau, Haus- Hof und Garten sowie im Handwerklichen Bereich oder im Gewerbe. Mit 6,5 PS Briggs & Stratton Motor.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.
- Vor der Einlagerung alle Muttern, Schrauben und Bolzen auf festen Sitz überprüfen.
- Lassen Sie den Motor immer abkühlen längerer Lagerung.
- Lagern Sie die Motorschubkarre niemals mit Kraftstoff ein, dies kann Feuer verursachen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf ebenem und stabilem Untergrund ab.

Bedienung

Nachdem Sie die **allgemeinen Sicherheitshinweise** und die **Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme** gelesen und verstanden haben, können Sie die Motorschubkarre in Betrieb nehmen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Starten:

- Vor dem Start Benzin und Motoröl überprüfen.
- Schlüssel nach rechts auf ON drehen (Abb. 1).
- Choke betätigen und den Benzinhahn öffnen.
- Über den Reversierstarter den Motor starten.
- Den Choke langsam schließen (siehe auch beiliegende B&S-Anleitung).

Vorwärtsgang:

- Drücken Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf Position F (Abb. 3).

- Drehen Sie den Gasgriff gegen den Uhrzeigersinn, die Motorschubkarre fährt nun vorwärts und stoppt wenn der Griff wieder losgelassen wird.

Rückwärtsgang:

- Drücken Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf Position R (Abb. 3).
- Drehen Sie den Gasgriff gegen den Uhrzeigersinn, die Motorschubkarre fährt nun rückwärts und stoppt wenn der Griff wieder losgelassen wird.



Achtung! Achten Sie auf Hindernisse am Boden.

Lenksystem:

Gelenkt wird das Gerät durch Betätigen eins der zwei Fahrriichtungshebel. Wird der Linke betätigt, bleibt die linke Raupe stehen, das Gerät schwenkt nach links. Rechts entsprechend gleich.

- Zum Abstellen des Gerätes an Steigungen beide Fahrriichtungshebel betätigen und an der jeweiligen Seite den Sicherungsstift (Abb. 2/2) nach unten drücken. Der Sicherungshebel (Abb. 2/3) schnappt ein.
- Zum Lösen der Feststellbremse die Fahrriichtungshebel betätigen und gleichzeitig den Sicherungshebel drücken. Der Sicherungsstift schnappt hoch.

Kippen der Mulde:



Achtung! Vorwärts-/Rückwärtshebel auf Stellung „N“, sonst fährt das Gerät los!

- Den Hebel links auf Symbol Auskippen stellen und mit den Gashebel am rechten Griff Vollgas geben.
- Den Hebel links auf Symbol Transport stellen und Vollgas geben.

Ausschalten:

- Nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben, parken sie die Motorschubkarre auf ebenem und stabilem Boden und die Feststellbremse betätigen.
- Schlüssel auf OFF drehen (Abb. 1).
- Schlüssel abziehen.
- Benzinhahn schließen.

Inspektion und Wartung

Schmieren Sie regelmäßig alle Beweglichen Teile, Schrauben und Muttern mit Schmierfett ein.

Raupe (Abb. 4):

- Überprüfen und Justieren Sie regelmäßig die Spannung der Raupe. Die Gummiraupe darf unter Druck nur 1 cm nachgeben.
- Ist die Raupe zu locker gespannt, kann die Vorderachse verbiegen und bleibende Schäden am Gerät verursachen.
- Zum Spannen einer Raupe Spannschaube benutzen (Abb. 4/A).

Entfernen der Getriebepatte (Abb. 6):

- Die Mulde muss gekippt sein.
- Entfernen Sie wie in Abb. 6 gezeigt alle Schrauben, zuerst von der Mulde, danach die Patte.

Kettenschmierung (Abb. 7):

Schmieren Sie regelmäßig die Ketten des Getriebes mit Kettenöl oder Hochtemperatur-Fließfett.

Getriebeölwechsel (Abb. 8+10):

Obere Schraube entfernen, untere Schraube entfernen. Auffangbehälter nicht vergessen.

Spindel (Abb. 9):

Entfernen Sie vorsichtig die Schelle für den Gummischutz, ziehen Sie diesen hoch und schmieren Sie die Welle mit Hochtemperatur-Fließfett.

- **Mitnehmer Antrieb/Spindel (Abb. 11):**
Regelmäßig mit einer Fettpresse mit Hochtemperatur-Fließfett schmieren.

Motor

Siehe beiliegende B&S-Anleitung.

Fahrriichtungshebel:

- An jedem Fahrriichtungshebel befindet sich ein kleiner Tank für die Bremsflüssigkeit (Abb. 2/1). Mindestens 3/4 des Schauglases muss befüllt sein.
- Nur DOT3 oder DOT4 Bremsflüssigkeit verwenden.

Wartungsplan

vor Inbetriebnahme:

- Ölstand Motor kontrollieren.
- Luftfilter reinigen und gegebenenfalls wechseln.
- Füllstand Bremsflüssigkeit überprüfen.

alle 20 Stunden:

- Schmierung der Ketten, Spindel und Mitnehmer
- Überprüfung gegebenenfalls Nachspannen der Raupe.
- Feststellbremse auf Funktion überprüfen.

alle 300 Stunden oder einmal im Jahr:


- Getriebeölwechsel
- Bremsflüssigkeit wechseln
- Komplette Reinigung der Ketten mit anschließendem Schmieren.



Spezielle Wartung Motor siehe beiliegende B&S Anleitung!


		Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation
---	---	---

**Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.**




	Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page www.guede.com in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference.		
	Serial No.:	Order No.:	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marking:







Product safety:

	
Product corresponds to appropriate EU standards	



Prohibitions:

	
No pulling the cable	Do not use in enclosed places
	
No smoking near the appliance!	




Warning:

	
Warning/caution	Warning against dangerous voltage
	
Warning against hot surfaces	Keep distance!
	
Warning against sharp parts	Warning against toxic fumes




Commands:

	
Please read the Operating Instructions before using the appliance!	Use headphones and protective glasses!



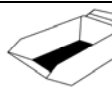
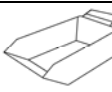



Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collection centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Engine power	Capacity
	
Max. load capacity	Body capacity
	
Consumption	Weight
	
Noise	

Appliance

GMS 6.5 PS B&S crawler transporter
Track-drive heavy transporter designed for works in difficult conditions in poorly accessible terrain. Including a fully automatic tipping body up to 300 kg.

Equipment: (standard)
Euro 2-standard OHV valve train Briggs & Stratton engine. Very wide caterpillar chassis with rough chain for optimum weight distribution. Chain gear with variable switching. 2-way tipping post with acme thread. Hydraulic control and braking system with Stahlflex feeder cables. Safe operation with forward and reverse gear. Lockable ignition lock.

EU DECLARATION ON CONFORMITY

The company

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declares that the design and structure of the devices listed below and in designs marketed conforms to applicable basic requirements of the EU directives on safety and hygiene. **This declaration on conformity becomes void in case of a change to the device not consulted with us.**

Identification of the devices: GMS 6,5 PS B&S
Order No.: 55460

Date/signature of manufacturer: 23.03.2010 

Information about signer: **the executive**
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Applicable EU directives:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Harmonized standards used

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Certification authority:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Reference No.:

01-LHX-15031501001

Guarantee

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Technical specifications

Max. output	4.8 kW/6.5 PS
Capacity:	206 ccm
B&S engine design:	1-cylinder 4-stroke OHV
Fuel/tank capacity:	Unleaded petrol/3.6 l
Starting system:	Reversing starter
Consumption:	0.8 l per hour
Max. forward speed:	3.5 km per hour
Max. reverse speed:	1.9 km per hour
Noise L_{WA}:	103 dB
Max. load:	300 kg
Body capacity:	250 l
Dimensions (L x W x H in mm):	1,430 x 700 x 910
Net weight:	254 kg

General safety instructions

The Operating Instructions must be carefully read before using the appliance for the first time. If there are any doubts regarding the appliance connection and operation, please contact the manufacturer (service department).

PLEASE FOLLOW CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS TO PROVIDE A HIGH SAFETY LEVEL:

- Read carefully the Operating Instructions. Familiarise with the setting and appropriate use of the appliance. In particular, learn to switch the engine off quickly and in a safe manner!
- Staying in the dangerous area (**pic. 5**) of the appliance is prohibited.
- Never let children or other persons not familiarised with the Operating Instructions use the appliance.
- Local regulations may specify minimum age of the user.
- **Do not let other persons get to the appliance.** Keep visitors and bystanders, especially children and ill or weak persons, in a safe distance from the place of your work.
- **Look out for any damaged parts.** Inspect the appliance before using it. Are any parts damaged? In case of slight damage, seriously consider whether the appliance will work safely and perfectly.
- **Approved parts to be used only.** Identical spare parts to be used only for servicing and repairs. For that purpose, contact an authorised service centre.
- **Caution!** Using any other accessory equipment and extensions not explicitly recommended in these Operating Instructions may put persons and items at risk.

Important safety instructions before putting the appliance into operation for the first time

- When inspecting the vehicle with a tilted body, the body must always be secured by a support to prevent accidental body returning to the original position.
- Before working with the vehicle, make sure safety of other persons near the vehicle and in the place of work is provided.
- The maximum load capacity of the crawler transporter is 300 kg. Overloading may lead to accidents or damage to the appliance.
- Secure the load properly against slipping at all times. The load must also be balanced to prevent the vehicle from tipping over.
- Solid shoes and long trousers should always be worn when using the appliance. Do not work barefooted or in light sandals.
- Work in broad daylight or under adequate artificial lighting.
- Make always sure your posture is stable, in particular, in steep land.
- Guide the appliance step by step.

- Be especially careful when changing the running direction on slopes.
- Do not change the controlled engine setting and do not race the engine.
Start the engine carefully, following the manufacturer's instructions.
- Provide a sufficient distance of your legs from the appliance.
- Never put your hands or legs above or under the rotating parts.
- If the appliance does not work properly, it must be immediately stopped and switched off. Have the failure removed at once.
- If there is a risk of slipping on slopes, the appliance must be held by an accompanying person using a rod or a cable. The accompanying person above the vehicle must be in a sufficient distance from the working tools! Work across slopes at all times if possible!
- Switch the engine off:
 - when leaving the appliance,
 - before refuelling.
- **Caution:** Petrol is highly flammable:
Store the petrol in appropriate containers only. Refuel outdoors only and do not smoke when refuelling. Refuel before starting the engine.
- Do not open the fuel filler cap or refuel when the engine is running or if heated up to the operating temperature.
- Do not try to start the engine if petrol overflows. Wipe the area polluted by petrol instead. Any attempt at starting combined with open fire or possible production of sparks is prohibited until petrol vapours have disappeared. For safety reasons, the petrol tank and other tank caps must be replaced if damaged.
- **Attention**
Work cautiously and use common sense. Do not use the appliance when you are tired. The appliance must not be used when you are under the influence of alcohol, drugs or pharmaceuticals that may evoke tiredness.
- **Check whether the parts are not defective or leaking**
If protective equipment or other parts of the appliance have been damaged, it is necessary to check and make sure the operation will be safe before using the appliance the next time. All damaged parts must be repaired or replaced in a service shop or replaced according to instructions mentioned in the Operating Instructions.
- **Appropriate using of the appliance**
When operating the appliance, please follow all the instructions of this manual. Do not let children or persons not familiarised with the appliance function use the appliance.
- **Do not use the appliance if defective**
If the appliance makes abnormal sound or vibrates intensively or seems to be defective in any other manner when being operated, it must be immediately stopped; have the cause identified in the nearest customer service.
- **Original spare parts to be used only**
Your claims arising from the warranty will not apply if spare parts of other manufacturers are used. Using other spare parts may lead to appliance malfunction. Original spare parts may be obtained from our contractual dealers.
- **Not to be used in closed rooms.** Do not use the crawler transporter in closed rooms as it may produce dangerous waste products.
- **Risk of burn!** The exhaust temperature may reach up to 80°C.
- **Transport of persons!** Do not use the appliance to transport any persons.
- **Do not make any change to the appliance**

Do not make any change to the appliance. Contact the customer service for any repairs. Any unauthorised change may have a negative impact on the appliance performance; however, it may also cause severe injuries if made by a person not possessing adequate technical knowledge.

- The safety and protective equipment subject to servicing or repair must immediately be refitted in a proper manner.
- Knowing the safety regulations applicable in the place where the appliance is used and any other generally recognised safety regulations is absolutely necessary.
- Before using the appliance, it is necessary to check the safety equipment. Make sure the parts that are evidently damaged just to some extent work properly.
- Unless otherwise provided in these Operating Instructions, the damaged parts and safety equipment must be repaired or replaced in an authorised service centre.
- Have any damaged switches replaced in an authorised service centre.
- This appliance corresponds to all applicable safety regulations. Any repairs may only be executed by qualified electricians in authorised service centres using original spare parts. Failing to do so may lead to injuries.

Emergency procedures

Administer first aid according to injury and call for qualified medical assistance. Protect injured person against other injuries and keep him/her in rest.

For reasons of potential injury, a first aid box according to DIN 13164 must be available on workplace. Replenish immediately material used from the first aid box. If you require medical assistance, give the following information:

1. Place of accident
2. Type of accident
3. Number of injured persons
4. Type of injury

Use as designated

Transport of heavy loose and piece materials of any sort in landscaping, around the house and in the garden and in crafts and industry. Including 6.5 PS Briggs & Stratton engine.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator requirements

The operators must thoroughly read operation manual before use.

Qualification

Except for thorough training by an expert for use of the device, no special qualification is required.

Minimum age

The device may be operated by persons over 16 years of age. An exception is use by younger person if the use takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

Training

Use of the device requires corresponding guidance by an expert or operation manual only. No special training is required.

Transport and storing

- The appliance must be cleaned thoroughly and kept out of reach of unauthorised persons before being stored for a long time.
- Before storing the appliance, check whether all nuts, bolts and pins are tightened.
- Let the engine cool down every time the appliance is to be stored for a long time.
- Never store the crawler transporter with fuel inside as this could cause fire.
- The appliance must always be stored on a level and stable surface.

Operation

After reading and understanding the **general safety instructions** and **safety instructions before putting the appliance into operation for the first time**, the crawler transporter may be put into operation. In doing so, please proceed as follows:

Starting:

- Check the petrol and engine oil before starting the appliance.
- Turn the key to the right to the ON position (pic. 1).
- Use the choke and open the fuel tap.
- Use the reversing starter to start the engine.
- Slowly close the choke (see the attached B&S manual).

Forward speed:

- Press the direction lever to the F position (pic. 3).
- Turn the gas lever in a counter clockwise direction, the crawler transporter is now moving forward and will stop after the handle is released.

Reverse speed:

- Press the direction lever to the R position (pic. 3).
- Turn the gas lever in a counter clockwise direction, the crawler transporter is now reversing and will stop after the handle is released.



Caution! Watch out for obstructions on the ground.

Control system:

The appliance is controlled by one of the two direction levers. When operating the left lever, the left caterpillar stops and the appliance turns left. The contrary is the case for the right lever.

- To stop the appliance on slopes, use both direction levers and press down the safety pin (pic 2/2) on each side. The safety lever (pic. 2/3) will snap in.
- To release the parking brake, use the direction lever and press the safety lever at the same time. The safety pin will get released.

Body tipping:



Caution! Put the direction lever to the "N" position, otherwise the appliance will not start moving!

- Put the left lever to the Tip symbol and give full throttle using the gas lever on the right handle.
- Put the left lever to the Transport symbol and give full throttle.

Switching the appliance off:

- After finishing your work, park the crawler transporter on a level and stable surface and apply the handbrake.
- Turn the key to the OFF position (pic. 1).
- Pull the key out.
- Close the fuel tap.

Inspections and servicing

Lubricate all moving parts, bolts and nuts with grease at regular intervals.

Caterpillar (pic. 4):

- Check and set regularly the caterpillar tension. The rubber caterpillar may only give way to 1 cm after being pressed.
- If the caterpillar is too loose, it may bend the front axis and permanently damage the appliance.
- To tighten the caterpillar, use the tension bolt (pic. 4/A).

Transmission plate (pic. 6) removing:

- The body must be tipped.
- Proceed as shown in pic. 6 and remove all bolts, first from the body and then the plate.

Chain lubrication (pic. 7):

At regular intervals, lubricate the transmission chain with chain oil or liquid fat for high temperatures.

Transmission oil change (pic. 8+10):

Remove the upper bolt and the bottom bolt. Do not forget to use a catch container.

Spindle (pic. 9):

Remove carefully the rubber protection clip, pull it up and lubricate the shaft with liquid fat for high temperatures.

Drive/spindle carrier (pic. 11):

To be lubricated at regular intervals with liquid fat for high temperatures using a fat press.

Engine: See the attached B&S manual.

Direction lever: There is a small brake fluid tank (pic. 2/1) on each direction lever. The level must be at least 3/4th of the peep hole.

- DOT3 or DOT4 brake fluid to be used only.

Servicing plan

Before putting the appliance into operation:

- Check the engine oil level.
- Clean or replace the air filter.
- Check the brake fluid level.

Every 20 hours of operation:


- Lubricate the chains, spindles and carriers
- Check the caterpillar tension and tighten it if necessary.
- Check the parking brake function.

Every 300 hours of operation or once a year:

- Change the transmission oil
- Check the brake fluid
- Clean completely the chains and lubricate them.




Special engine servicing – see the attached B&S manual!

FR	 Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi	
Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine		
FR	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.</p>	
	Numéro de série :	Numéro de commande :
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
		Année de fabrication : E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles :







Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



Interdictions:

	
Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser dans des pièces fermées
	
Ne pas fumer à proximité !	




Avertissement:

	
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse
	
Avertissement – surface chaude	Respectez une distance de sécurité !
	
Avertissement – pièces tranchantes	Avertissement – vapeurs toxiques




Consignes:

	
Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez un casque et des lunettes de protection !


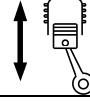
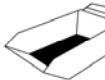
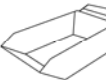



Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques:

	
Puissance du moteur	Cylindrée
	
Charge maximale	Volume de la benne
	
Consommation	Poids
	
Niveau sonore	

Appareil

Transporteur à chenilles GMS 6,5 PS B&S

Transporteur lourd à entraînement par chenilles pour travaux dans des conditions difficiles sur un terrain difficilement accessible. Avec benne en acier entièrement basculable jusqu'à 300 kg.

Équipement : (de série)

Moteur Briggs & Stratton avec distribution des soupapes OHV selon la norme Euro 2. Châssis à bande très large avec grosse chaîne pour répartition optimale du poids, transmission par chaîne avec commutation variable. Colonne basculante avec filet trapézoïdal. Commande hydraulique et système de freinage avec câbles d'amenée Stahlflex. Commande sûre avec marche avant et marche arrière. Serrure de contact d'allumage verrouillable.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils: GMS 6,5 PS B&S

N° de commande: #55460

Date/Signature du fabricant: 23.03.2010 

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Directives correspondantes de la CE :

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Normes harmonisées utilisées :

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Lieu de certification :

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

N° de référence :

01-LHX-15031501001

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Caractéristiques techniques

Puissance maximale:	4,8 kW/6,5 PS
Cylindrée:	206 ccm
Construction du moteur B&S:	Monocylindre 4 temps OHV
Carburant/volume du réservoir:	Essence sans plomb/3,6 l
Système de démarrage:	Démarrateur inverseur
Consommation:	0,8 l/h
Vitesse d'avancement maximale:	3,5 km/h
Vitesse de recul maximale:	1,9 km/h
Niveau sonore L_{WA}:	103 dB
Charge maximale:	300 kg
Volume de la benne:	250 l
Dimensions (LxLxH en mm):	1430 x 700 x 910
Poids net:	254 kg

Consignes générales de sécurité

Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement ou la manipulation, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les réglages et l'utilisation correcte de l'appareil. Apprenez surtout comment arrêter rapidement et sûrement le moteur en cas d'urgence !
- Il est interdit de demeurer dans la zone dangereuse (fig. 5) de la machine.
- Interdisez aux enfants et à d'autres personnes ignorant le mode d'emploi, d'utiliser la machine.
- Les dispositions locales peuvent fixer l'âge minimal de l'utilisateur.
- **Empêchez l'accès à la machine aux tierces personnes.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez la machine avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si la machine peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.
- **Avertissement !** L'utilisation d'autres accessoires ou embouts que ceux explicitement recommandés peut représenter une menace pour des personnes ou objets.

Consignes de sécurité importantes relatives à la première mise en service

- Pendant le contrôle du véhicule avec benne basculée, il est nécessaire de bloquer celle-ci par un support, afin d'éviter son retour accidentel à la position de départ.
- Avant de travailler avec le véhicule, veillez à ce que la sécurité d'autres personnes à proximité du véhicule et dans la zone de travail soit assurée.
- La capacité maximale de charge du transporteur à chenilles est de 300 kg. Une surcharge peut entraîner des accidents ou l'endommagement de la machine.
- Bloquez toujours bien la charge contre le glissement. La charge doit être équilibrée de façon à ce que le véhicule ne puisse pas basculer.

- Portez toujours pendant l'utilisation des chaussures solides et un pantalon long. Ne travaillez pas pieds nus ou en sandales.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Maintenez toujours une posture sûre, en particulier sur un terrain en pente.
- Guidez la machine en marchant.
- Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction en pente.
- Ne modifiez pas le réglage du moteur et ne tournez pas le moteur.
Démarrez prudemment le moteur selon les consignes du fabricant.
- Respectez une distance suffisante des pieds de la machine.
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds au-dessous ou au-dessus des pièces en rotation.
- En cas de problèmes de fonctionnement, arrêtez immédiatement la machine. Faites-la réparer.
- En cas de risque de glissement sur une pente, il est nécessaire qu'un accompagnateur tienne la machine à l'aide d'une barre ou d'une corde.
L'accompagnateur doit se trouver au-dessus du véhicule à une distance de sécurité des outils de travail. Si possible, travaillez toujours à travers de la pente !
- Arrêtez le moteur :
 - Si vous quittez la machine,
 - Avant de ravitailler.
- **Avertissement** : L'essence est hautement inflammable :
Stockez l'essence uniquement dans des récipients adéquats. Ravitaillez uniquement à l'extérieur et ne fumez pas lors du ravitaillement. Ravitaillez avant le démarrage du moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne ravitaillez pas lorsque le moteur est en marche ou lorsqu'il est chaud.
- Si l'essence déborde, n'essayez pas de démarrer le moteur. Nettoyez la surface de la machine souillée par l'essence. Tout essai de démarrage en combinaison avec feu ouvert ou risque d'étincelles est interdit tant que les vapeurs d'essence ne sont pas évaporées. Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence et d'autres bouchons de réservoir doivent être remplacés en cas d'endommagement.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué. N'utilisez pas la machine après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments provoquant la fatigue.
- **Contrôlez si les pièces ne sont pas défectueuses ou manquent d'étanchéité**
En cas d'endommagement des dispositifs de protection ou d'autres pièces de la machine, il est nécessaire de contrôler la machine avant son utilisation et s'assurer que son fonctionnement sera sûr. Faites réparer ou remplacer toutes les pièces endommagées selon les consignes indiquées dans la notice d'utilisateur.
- **Utilisation correcte de la machine**
Respectez toutes les consignes indiquées dans ce mode d'emploi pendant l'utilisation de la machine. Empêchez l'utilisation de la machine par des enfants ou des personnes ignorant son fonctionnement.
- **N'utilisez pas la machine défectueuse**
Si la machine émet lors du fonctionnement des bruits particuliers ou vibre fortement ou paraît autrement endommagée, arrêtez-la immédiatement et faites constater la panne par le service à la clientèle le plus proche.
- **Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine**
L'utilisation de pièces détachées d'autres fabricants entraîne la perte des droits de garantie émanant du

bulletin de garantie. L'utilisation de pièces détachées étrangères peut provoquer des pannes fonctionnelles de la machine. Les pièces détachées d'origine sont disponibles auprès de nos vendeurs contractuels.

- **Ne pas utiliser dans des pièces fermées.** N'utilisez pas le transporteur à chenilles dans des pièces fermées pour cause de production de produits de combustion nocifs.
- **Danger de brûlures !** La température du pot d'échappement peut atteindre jusqu'à 80°C.
- **Transport des personnes !** N'utilisez pas la machine pour transporter des personnes.
- **N'effectuez aucune modification sur la machine**
Ne modifiez pas la machine. Pour toutes les réparations, contactez le service à la clientèle. Une modification non autorisée peut avoir une influence négative sur la puissance de la machine et également provoquer des blessures graves, lorsque cette modification est effectuée par une personne avec connaissances techniques insuffisantes.
- Après l'entretien ou une réparation des dispositifs de sécurité et de protection, il est nécessaire de les remonter immédiatement.
- Il est absolument nécessaire de connaître les règles de sécurité en vigueur sur le lieu d'utilisation ainsi que toutes les autres règles de sécurité générales.
- Avant d'utiliser cette machine, contrôlez les dispositifs de sécurité. Assurez-vous que les pièces qui paraissent légèrement endommagées fonctionnent réellement parfaitement.
- Sauf stipulation contraire dans ce mode d'emploi, les pièces et dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de réparation agréé.
- Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparation agréé.
- Cette machine répond à toutes les dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés dans des ateliers de réparation agréés, utilisant des pièces détachées d'origine. Le non respect de cette consigne peut engendrer des accidents.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. **Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Utilisation en conformité avec la destination

Transport de matières lourdes friables et unitaires de tous types lors des travaux paysagers, dans les environs des maisons et dans les jardins, ainsi que dans le domaine artisanal ou dans l'industrie. Avec moteur 6,5 PS Briggs & Stratton.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage

- Avant un stockage prolongé, il est nécessaire de nettoyer soigneusement la machine et de la ranger hors de portée des personnes non autorisées.
- Contrôlez avant le stockage le serrage de tous les écrous, vis et boulons.
- Avant un stockage prolongé, laissez toujours le moteur refroidir.
- Pour cause de risque d'incendie, ne stockez jamais le transporteur à chenilles avec le carburant.
- Stockez toujours la machine sur une surface droite et stable.

Manipulation

Vous pouvez mettre en marche le transporteur à chenilles après avoir lu les **consignes de sécurité générales** et les **consignes relatives à la première mise en marche**. Procédez comme suit :

Démarrage:

- Contrôlez avant le démarrage le niveau d'essence et d'huile de moteur.
- Tournez la clé à droite à la position ON (fig. 1).
- Utilisez le starter et ouvrez le robinet d'essence.
- Démarrez le moteur à l'aide du démarreur inverseur.
- Fermez lentement le starter (voir également notice B&S jointe).

Marche avant:

- Poussez la manette de direction vers la position F (fig. 3).
- Tournez la manette de gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, à présent, le transporteur à chenilles avance et s'arrête lorsque vous relâchez la manette.

Marche arrière:

- Poussez la manette de direction vers la position R (fig. 3).
- Tournez la manette de gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, à présent, le transporteur à chenilles recule et s'arrête lorsque vous relâchez la manette.



Attention ! Faites attention aux obstacles.

Système de commande :

La machine est commandée par l'une des deux manettes de direction. Lors de la commande de la manette gauche, la chenille gauche s'arrête et la machine tourne à gauche. Pour la manette droite c'est le contraire.

- Pour arrêter la machine sur des pentes, utilisez les deux manettes de direction et abaissez la goupille de sécurité (fig. 2/2) des deux côtés. Le levier de sécurité (fig. 2/3) s'engage.
- Pour desserrer le frein de stationnement, pressez en même temps le levier de sécurité. La goupille de sécurité se dégage.

Basculement de la benne :



Attention ! Placez la manette de direction à la position „N“, faute de quoi la machine se met en marche!

- Placez la manette gauche sur le symbole Basculer et la manette de gaz sur la poignée droite sur plein gaz.
- Placez la manette gauche sur le symbole Transport et mettez plein gaz.

Arrêt:

- À la fin du travail, garez le transporteur à chenilles sur une surface droite et stable et tirez sur le frein à main.
- Tournez la clé à la position OFF (fig. 1).
- Retirez la clé.
- Fermez le robinet d'essence.

Révisions et entretien

Graissez régulièrement toutes les pièces, vis et écrous.

Chenille (fig. 4):

- Contrôlez et régler régulièrement la tension de la chenille. La bande en caoutchouc ne doit pas fléchir de plus de 1 cm lorsque l'on appuie dessus.
- Une tension trop légère de la chenille peut provoquer le pliage de l'essieu avant et endommager irrémédiablement la machine.
- Pour tendre la chenille, utilisez la vis de tension (fig. 4/A).

Retrait de la plaque de transmission (fig. 6):

- La benne doit être rabattue.
- Retirez toutes les vis selon l'image 6, tout d'abord de la benne et ensuite la plaque.
- **Graissage de la chaîne (fig. 7):**
Graissez régulièrement les chaînes de l'engrenage à l'huile pour chaînes ou avec une graisse liquide pour températures élevées.
- **Remplacement de l'huile à engrenage (fig. 8+10):**
Retirez la vis supérieure puis la vis inférieure. N'oubliez pas le récipient de retenue.
- **Arbre (fig. 9):**
Retirez d'abord l'attache de la protection en caoutchouc, tirez-la vers le haut et graissez l'arbre avec une graisse liquide pour températures élevées.
- **Entraîneur de la commande/arbre (fig. 11):**
Graissez régulièrement avec une graisse liquide pour températures élevées à l'aide de la presse à graisse.

Moteur

Voir notice B&S jointe.

Manette de direction :

- Sur chaque manette de direction se trouve un petit réservoir de liquide de frein (fig. 2/1). Son niveau doit atteindre au minimum 3/4 du regard.
- Utilisez uniquement le liquide de frein DOT3 ou DOT4.

Plan de l'entretien

Avant la mise en marche :

- Contrôle du niveau d'huile de moteur.
- Nettoyez et remplacement éventuel du filtre à air.
- Contrôle du niveau du liquide de frein.

Toutes les 20 heures :


- Graissage des chaînes, arbres et entraîneurs
- Contrôle et tension éventuelle de la chenille.
- Contrôle du fonctionnement du frein de stationnement.

Toutes les 300 heures ou une fois par an :

- Remplacement de l'huile à engrenage
- Remplacement du liquide de frein
- Nettoyage complet des chaînes avec graissage consécutif.



Entretien spécial du moteur – voir notice B&S jointe !


CZ		Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
-----------	---	---

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

CZ	<p>Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.</p>		
	Sériové číslo:	Objednávací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení:

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



Zákazy:

	
Zákaz tahání za kabel	Nepoužívejte v uzavřených místnostech
	
V blízkosti přístroje nekuřte!	



Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Výstraha před horkým povrchem	Dodržujte odstup!
	
Výstraha před ostrými součástmi	Výstraha před jedovatými výpari




Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze!	Používejte chrániče uší a ochranné brýle!


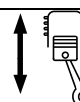
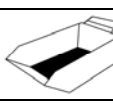
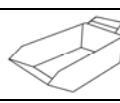



Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Výkon motoru	Obsah
	
Max. naložení	Objem korby
	
Spotřeba	Hmotnost
	
Hlučnost	

Přístroj

Pásový transportér GMS 6,5 PS B&S
 Těžký transportér s pásovým pohonem pro práce ve ztížených podmínkách v těžko přístupném terénu. S plně automatickou sklápěcí ocelovou korbou do 300 kg.

Vybavení: (sériové)
 Motor Briggs & Stratton s rozvodem ventilů OHV podle normy Euro 2. Velmi široký pásový podvozek s hrubým řetězem pro optimální rozložení hmotnosti, Řetězový převod s variabilním přepínáním. 2-cestný sklápěcí sloupek s lichoběžníkovým závitěm. Hydraulické řízení a brzdová soustava s přívodními kabely Stahlflex. Bezpečná obsluha s rychlostním stupněm vpřed a zpátečkou. Uzamykatelný zámek zapalování.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: GMS 6,5 PS B&S
Obj. č.: #55460

Datum/podpis výrobce: 23.03.2010 

Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Příslušné směrnice EU:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Použité harmonizované normy:

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Certifikační místo:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referenční číslo:

01-LHX-15031501001

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Technické údaje

Max. výkon:	4,8 kW/6,5 PS
Obsah:	206 ccm
Konstrukce motoru B&S:	1-válec 4-taktní OHV
Palivo/obsah nádrže:	Bezolovnatý benzín / 3,6 l
Startovací systém:	Reverzní startér
Spotřeba:	0,8 l/h
Max. rychlost vpřed:	3,5 km/h
Max. rychlost vzad:	1,9 km/h
Hlučnost L_{WA}:	103 dB
Max. naložení:	300 kg

Objem korbky:	250 l
Rozměry (D x Š x V v mm):	1430 x 700 x 910
Hmotnost netto:	254 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

- Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se s nastavením a správným použitím stroje. Především se naučte, jak motor v případě nouze rychle a bezpečně vypnout!
- Je zakázáno se zdržovat v nebezpečné oblasti (**obr. 5**) přístroje.
- Dětem ani jiným osobám, které neznají návod k použití, nikdy nedovolte, aby stroj používaly.
- Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.
- **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlížející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezpečně a bezvadně.
- **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- **Výstraha!** Používání jiného příslušenství a nástavců, které nejsou v tomto návodu k obsluze výslovně doporučeny, může znamenat ohrožení osob i věcí.

Důležité bezpečnostní pokyny před prvním uvedením do provozu

- Během kontroly vozidla se sklopenou korbou je tuto třeba vždy zajistit podpěrou, aby bylo vyloučeno její náhodné vrácení do původní polohy.
- Před začátkem práce s vozidlem se ujistěte, že je zaručena bezpečnost jiných osob v blízkosti vozidla a v pracovní oblasti.
- Pásový transportér má kapacitu naložení max. 300 kg. Přeložení může vést k nehodám nebo poškození přístroje.
- Náklad vždy dobře zajistěte proti sklouznutí. Náklad musí být rovněž vyvážen tak, aby se vozidlo nemohlo překloubit.
- Během provozu noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí, ani v lehkých sandálech.
- Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Dbejte vždy na stabilní postoj, především ve svažitém terénu.
- Stroj vedte jen krokem.
- Buďte zvlášť opatrní, pokud měníte směr jízdy na svazích.
- Neměňte regulované nastavení motoru a motor nepřetácejte. Motor startujte opatrně podle pokynů výrobce.
- Dbejte na dostatečný odstup nohou od přístroje.
- Ruce ani nohy nikdy nestrkejte nad ani pod rotující součásti.
- Při poruchách funkce přístroj okamžitě zastavte a vypněte. Poruchu nechte okamžitě odstranit.
- Pokud hrozí na svazích riziko sklouznutí, musí přístroj držet doprovodná osoba pomocí tyče nebo lana. Doprovodná osoba musí být nad vozidlem v

dostatečné vzdálenosti od pracovních nástrojů!
Pracujte pokud možno vždy napříč svahem!

- Motor vypněte:
 - pokud odcházíte od přístroje,
 - před natankováním.
- **Výstraha:** Benzín je vysoce hořlavý: Benzín skladujte jen ve vhodných nádobách. Tankujte jen venku a během tankování nekuřte. Benzín natankujte před nastartováním motoru.
- Je-li motor v chodu nebo je-li zahřátý na provozní teplotu, neotvírejte uzávěr nádrže ani netankujte.
- Pokud benzín přeteče, nepokoušejte se startovat motor. Místo toho otřete na stroji plochu znečištěnou benzinem. Jakýkoliv pokus o start v kombinaci s otevřeným ohněm resp. možnou tvorbou jisker je zakázán, dokud se nevypaří benzinové výpary. Z bezpečnostních důvodů je třeba benzinovou nádrž a jiné uzávěry nádrží v případě poškození vyměnit.
- **Pozornost**
Pracujte obezřetně a řiďte se zdravým lidským rozumem. Přístroj nepoužívejte v případě únavy. Přístroj není dovoleno používat pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou vyvolat únavu.
- **Kontrolujte, zda součásti nejsou vadné nebo netěsné**
Pokud došlo k poškození ochranných zařízení nebo jiných součástí přístroje, je nutno jej před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat a ujistit se, že jeho provoz bude bezpečný. Všechny poškozené součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v servisní dílně nebo je vyměnit podle pokynů uvedených v příručce pro obsluhu.
- **Správné používání přístroje**
Při provozu přístroje dodržujte veškeré pokyny této příručky. Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které se neseznámily s jeho funkcí.
- **Přístroj nepoužívejte, je-li vadný**
Pokud přístroj při práci vydává zvláštní zvuky nebo silně vibruje či se zdá být jinak vadný, je nutno jej ihned zastavit; příčinu nechte zjistit v nejbližším zákaznickém servisu.
- **Používejte výhradně originální náhradní díly**
Při používání náhradních dílů od jiných výrobců zanikají Vaše nároky plynoucí ze záruky. Používání cizích náhradních dílů může vést k funkčním poruchám přístroje. Originální náhradní díly dostanete u našich smluvních prodejců.
- **Nepoužívejte v uzavřených místnostech.** Pásový transportér nepoužívejte v uzavřených místnostech, protože může produkovat nebezpečné zplodiny.
- **Nebezpečí popálení!** Výfuk může mít teplotu až 80°C.
- **Přeprava osob!** Přístrojem nepřpravujte žádné osoby.
- **Na přístroji neprovádějte změny**
Na přístroji neprovádějte změny. Při veškerých opravách se obraťte na zákaznický servis. Nepovolená změna může mít negativní vliv na výkon přístroje, může však také způsobit těžké úrazy, provede-li ji osoba, která nedisponuje dostatečnými technickými znalostmi.
- Po údržbě či opravě bezpečnostních a ochranných zařízení musí být tato ihned správně namontována zpět.
- Je bezpodmínečně nutné znát bezpečnostní předpisy platné v místě použití, jakož i všechny ostatní, všeobecně uznávané bezpečnostní předpisy.
- Před použitím tohoto přístroje musíte bezpodmínečně zkontrolovat bezpečnostní zařízení. Ujistěte se, že zjevně jen lehce poškozené součásti skutečně řádně fungují.
- Pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak, musí být poškozené součásti a bezpečnostní zařízení opravena nebo vyměněna v autorizovaném servisním středisku.

- Poškozené spínače nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Tento přístroj odpovídá všem příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět jen kvalifikovaní elektrikáři v autorizovaných servisních střediscích za pomoci originálních náhradních dílů. Při nedodržení může dojít k úrazům.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Použití v souladu s určením

Přeprava těžkých sypkých a kusových materiálů všeho druhu při tvorbě krajiny, v okolí domu a na zahradě, jakož i v řemeslné oblasti či průmyslu. S motorem 6,5 PS Briggs & Stratton.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Přeprava a skladování

- Před dlouhodobějším skladováním musí být přístroj důkladně vyčištěn a uložen mimo dosah nepovolných osob.
- Před uskladněním zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny matice, šrouby a čepy.
- Před dlouhodobějším skladováním nechte motor vždy vychladnout.
- Pásový transportér neskladujte nikdy s palivem, mohlo by způsobit požár.

- Příklad: Přístroj skladujte vždy na rovném a stabilním podkladu.

Obsluha

Poté, co jste si přečetli **všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny před prvním uvedením do provozu** a pochopili je, můžete pásový transportér uvést do provozu. Přitom postupujte následovně:

Startování:

- Před startem zkontrolujte benzín a motorový olej.
- Klíč otočte doprava do polohy ON (obr. 1).
- Použijte sytič a otevřete benzinový kohout.
- Reverzním startérem nastartujte motor.
- Sytič pomalu zavřete (viz také příložený návod B&S).

Rychlostní stupeň vpřed:

- Směrovou páku zatlačte do polohy F (obr. 3).
- Plynovou páku otočte proti směru hodinových ručiček, pásový transportér jede nyní vpřed a zastaví se, když opět pustíte rukojeť.

Zpátečka:

- Směrovou páku zatlačte do polohy R (obr. 3).
- Plynovou páku otočte proti směru hodinových ručiček, pásový transportér nyní couvá a zastaví se, když opět pustíte rukojeť.



Pozor! Dávejte pozor na překážky na zemi.

System řízení:

Přístroj se ovládá jednou ze dvou směrových pák. Při ovládání levé páky se zastaví levý pás a přístroj se otočí doleva. U pravé páky je tomu naopak.

- K odstavení přístroje na svazích použijte obě směrové páky a na každé straně zatlačte dolů pojistný kolík (obr. 2/2). Pojistná páka (obr. 2/3) zaskočí.
- K povolení parkovací brzdy použijte směrovou páku, současně stiskněte pojistnou páku. Pojistný kolík vyskočí.

Sklápění korby:



Pozor! Směrovou páku dejte do polohy „N“, jinak se přístroj rozjede!

- Levou páku dejte na symbol Vyklopit a plynovou pákou na pravé rukojeti dejte plný plyn.
- Levou páku dejte na symbol Přeprava a dejte plný plyn.

Vypnutí:

- Po skončení práce zaparkujte pásový transportér na rovném a stabilním podkladu a zatáhněte ruční brzdou.
- Klíč otočte do polohy OFF (obr. 1).
- Klíč vytáhněte.
- Zavřete benzinový kohout.

Prohlídka a údržba

Všechny pohyblivé součásti, šrouby a matice mažte pravidelně mazacím tukem.

Pás (obr. 4):

- Kontrolujte a nastavujte pravidelně napnutí pásu. Pryžový pás smí po stlačení povolit jen 1 cm.
- Je-li pás příliš volný, může ohnout přední osu a přístroj trvale poškodit.
- K napnutí pásu použijte napínací šroub (obr. 4/A).

Sejmutí desky převodu (obr. 6):

- Korba musí být sklopená.
- Podle obr. 6 sejměte všechny šrouby, nejprve z korby, pak desku.

Mazání řetězu (obr. 7):

Řetězy převodovky mažte pravidelně olejem na řetězy nebo tekutým tukem pro vysoké teploty..

Výměna převodového oleje (obr. 8+10):

Sejměte vrchní šroub, sejměte spodní šroub. Nezapomeňte na záchytnou nádobu.

Vřeteno (obr. 9):

Opatrně sejměte sponu pryžové ochrany, vytáhněte ji nahoru a hřídel namažte tekutým tukem pro vysoké teploty.

Unašec pohonu/vřetena (obr. 11):

Pomocí lisu na tuk mažte pravidelně tekutým tukem pro vysoké teploty.

Motor

Viz příložený návod B&S.

Směrová páka:

- Na každé směrové páce se nachází malá nádrž pro brzdovou kapalinu (obr. 2/1). Její hladina musí sahát minimálně ke 3/4 průzoru.
- Používejte jen brzdovou kapalinu DOT3 nebo DOT4.

Plán údržby

Před uvedením do provozu:

- Kontrola stavu motorového oleje.
- Čištění a příp. výměna vzduchového filtru.
- Kontrola stavu brzdové kapaliny.

Každých 20 hodin:

- Mazání řetězů, vřeten a unašečů
- Kontrola a příp. dodatečné napnutí pásu.
- Kontrola funkce parkovací brzdy.

Každých 300 hodin nebo jednou ročně:

- Výměna převodového oleje
- Výměna brzdové kapaliny
- Kompletní vyčištění řetězů s následným mazáním.



Speciální údržba motoru - viz příložený návod B&S!

		Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
--	--	--

Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia:

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Zákaz ťahania za kábel	Nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach
V blízkosti prístroja nefajčite!	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
Výstraha pred horúcim povrchom	Dodržiujte odstup!
Výstraha pred ostrými súčasťami	Výstraha pred jedovatými výparmi

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu!	Používajte chrániče uší a ochranné okuliare!

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

Výkon motora	Obsah
Max. naloženie	Objem korby
Spotreba	Hmotnosť
Hlučnosť	

Prístroj

Pásový transportér GMS 6,5 PS B&S

Ťažký transportér s pásovým pohonom na práce v sťažených podmienkach v ťažko prístupnom teréne. S plne automatickou sklápacou oceľovou korbou do 300 kg.

Vybavenie: (sériové)

Motor Briggs & Stratton s rozvodom ventilov OHV podľa normy Euro 2. Veľmi široký pásový podvozok s hrubou reťazou na optimálne rozloženie hmotnosti, reťazový prevod s variabilným prepínaním. 2-cestný sklápací stĺpik s lichobežníkovým závitom. Hydraulické riadenie a brzdomá sústava s prírodnými káblami Stahflex. Bezpečná obsluha s rýchlostným stupňom vpred a späť. Uzamykateľná zámka zapalovania.

UYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG, Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen, Nemecko**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: GMS 6,5 PS B&S
Obj. č.: 55460

Dátum/podpis výrobcu: 23.03.2010

Údaje o podpísanom: **konateľ**
pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Použité harmonizované normy:

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Certifikačné miesto:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referenčné číslo:

01-LHX-15031501001

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzími zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Technické údaje

Max. výkon:	4,8 kW / 6,5 PS
Obsah:	206 ccm
Konštrukcia motora B&S:	1-valec 4-taktný OHV
Palivo / obsah nádrže:	Bezolovnatý benzín/3,6 l
Štartovací systém:	Reverzný štartér
Spotreba:	0,8 l/h
Max. rýchlosť vpred:	3,5 km/h
Max. rýchlosť vzad:	1,9 km/h
Hlučnosť L_{WA}:	103 dB
Max. naloženie:	300 kg
Objem korby:	250 l
Rozmery (D×Š×V v mm):	1430 × 700 × 910
Hmotnosť netto:	254 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

- Pozorne si prečítajte návod na použitie. Oboznámte sa s nastavením a správnym použitím stroja. Predovšetkým sa naučte, ako motor v prípade núdze rýchlo a bezpečne vypnúť!
- Je zakázané sa zdržiavať v nebezpečnej oblasti (**obr. 5**) prístroja.
- Deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú návod na použitie, nikdy nedovoľte, aby stroj používali.
- Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek používateľa.
- **K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prizerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržiňte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj pred použitím prezrite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj aj tak bude fungovať bezpečne a bezchybne.
- **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba vhodné náhradné diely. Pre tento účel sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Výstraha!** Používanie iného príslušenstva a násadcov, ktoré nie sú v tomto návode na obsluhu výslovne odporúčané, môže znamenať ohrozenie osôb i vecí.

Dôležité bezpečnostné pokyny pred prvým uvedením do prevádzky

- Počas kontroly vozidla so sklopenou korbou je potrebné ju vždy zaistiť podperou, aby bolo vylúčené jej náhodné vrátenie do pôvodnej polohy.
- Pred začiatkom práce s vozidlom sa uistite, že je zaručená bezpečnosť iných osôb v blízkosti vozidla a v pracovnej oblasti.
- Pásový transportér má kapacitu naloženia max. 300 kg. Preloženie môže viesť k nehodám alebo poškodeniu prístroja.
- Náklad vždy dobre zaistíte proti skĺznutiu. Náklad musí byť tiež vyvážený tak, aby sa vozidlo nemohlo preklopiť.
- Počas prevádzky noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí, ani v ľahkých sandáloch.
- Pracujte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Dbajte vždy na stabilný postoj, predovšetkým na svažitom teréne.
- Stroj vedťe len krokom.
- Buďte zvlášť opatrní, ak meníte smer jazdy na svahoch.
- Nemeňte regulované nastavenie motora a motor nepretáčajte. Motor štartujte opatrne podľa pokynov výrobcu.
- Dbajte na dostatočný odstup nôh od prístroja.
- Ruky ani nohy nikdy nestrkajte nad ani pod rotujúce súčasti.
- Pri poruchách funkcie prístroj okamžite zastavte a vypnite. Poruchu nechajte okamžite odstrániť.
- Ak hrozí na svahoch riziko skĺznutia, musí prístroj držať sprievodná osoba pomocou tyče alebo lana. Sprievodná osoba musí byť nad vozidlom v dostatočnej vzdialenosti od pracovných nástrojov! Pracujte pokiaľ možno vždy naprieč svahom!

- Motor vypnite:
 - ak odchádzate od prístroja,
 - pred natankovaním.
- **Výstraha:** Benzín je vysoko horľavý: Benzín skladujte len vo vhodných nádobách. Tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite. Benzín natankujte pred naštartovaním motora.
- Ak je motor v chode alebo ak je zahriaty na prevádzkovú teplotu, neotvárajte uzáver nádrže ani netankujte.
- Ak benzín pretečie, nepokúšajte sa štartovať motor. Namiesto toho pretrite na stroji plochu znečistenú benzínom. Akýkoľvek pokus o štart v kombinácii s otvoreným ohňom, resp. možnou tvorbou iskier je zakázaný, kým sa nevyparila benzínové výpary. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné benzínovú nádrž a iné uzavery nádrží v prípade poškodenia vymeniť.
- **Pozornosť**
Pracujte obozretne a riaďte sa zdravým ľudským rozumom. Prístroj nepoužívajte v prípade únavy. Prístroj nie je dovolené používať pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu vyvolať únavu.
- **Kontrolujte, či súčasti nie sú chybné alebo netesné**
Ak došlo k poškodeniu ochranných zariadení alebo iných súčastí prístroja, je nutné ho pred opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať a uistiť sa, že jeho prevádzka bude bezpečná. Všetky poškodené súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v servisnej dielni alebo ich vymeniť podľa pokynov uvedených v príručke pre obsluhu.
- **Správne používanie prístroja**
Pri prevádzke prístroja dodržujte všetky pokyny tejto príručky. Nedovoľte, aby prístroj používali deti alebo osoby, ktoré sa neoboznámili s jeho funkciou.
- **Prístroj nepoužívajte, ak je chybný**
Ak prístroj pri práci vydáva zvláštne zvuky alebo silne vibruje či sa zdá byť inak chybný, je nutné ho ihneď zastaviť; príčinu nechajte zistiť v najbližšom zákazníckom servise.
- **Používajte výhradne originálne náhradné diely**
Pri používaní náhradných dielov od iných výrobcov zanikajú vaše nároky plynúce zo záruky. Používanie cudzích náhradných dielov môže viesť k funkčným poruchám prístroja. Originálne náhradné diely dostanete u našich zmluvných predajcov.
- **Nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach.**
Pásový transportér nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach, pretože môže produkovať nebezpečné splodiny.
- **Nebezpečenstvo popálenia!** Výfuk môže mať teplotu až 80 °C.
- **Preprava osôb!** Prístrojom neprepravujte žiadne osoby.
- **Na prístroji nevykonávajte zmeny**
Na prístroji nevykonávajte zmeny. Pri všetkých opravách sa obracajte na zákaznícky servis. Nepovolená zmena môže mať negatívny vplyv na výkon prístroja, môže však tiež spôsobiť ťažké úrazy, ak ju vykoná osoba, ktorá nedisponuje dostatočnými technickými znalosťami.
- Po údržbe či oprave bezpečnostných a ochranných zariadení sa musia ihneď správne namontovať späť.
- Je bezpodmienečne nutné poznať bezpečnostné predpisy platné v mieste použitia, ako aj všetky ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy.
- Pred použitím tohto prístroja musíte bezpodmienečne skontrolovať bezpečnostné zariadenia. Uistite sa, že zjavne len ľahko poškodené súčasti skutočne riadne fungujú.
- Ak nie je v tomto návode na obsluhu uvedené inak, musia byť poškodené súčasti a bezpečnostné zariadenia opravené alebo vymenené v autorizovanom servisnom stredisku.

- Poškodené spínače nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Tento prístroj zodpovedá všetkým príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári v autorizovaných servisných strediskách za pomoci originálnych náhradných dielov. Pri nedodržaní môže dôjsť k úrazom.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Použitie v súlade s určením

Preprava ťažkých sypkých a kusových materiálov všetkého druhu pri tvorbe krajiny, v okolí domu a na záhrade, ako aj v remeselnej oblasti či priemysle. S motorom 6,5 PS Briggs & Stratton.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Preprava a skladovanie

- Pred dlhodobejším skladovaním musí byť prístroj dôkladne vyčistený a uložený mimo dosahu nepovolných osôb.
- Pred uskladnením skontrolujte, či sú utiahnuté všetky matice, skrutky a čapy.
- Pred dlhodobejším skladovaním nechajte motor vždy vychladnúť.
- Pásový transportér neskladujte nikdy s palivom, mohlo by spôsobiť požiar.
- Prístroj skladujte vždy na rovnom a stabilnom podklade.

Obsluha

Po tom, čo ste si prečítali **všeobecné bezpečnostné pokyny a bezpečnostné pokyny pred prvým uvedením do prevádzky** a pochopili ich, môžete pásový transportér uviesť do prevádzky. Pri tom postupujte nasledovne:

Štartovanie:

- Pred štartom skontrolujte benzín a motorový olej.
- Kľúč otočte doprava do polohy ON (obr. 1).
- Použite sýtič a otvorte benzínový kohútik.
- Reverzným štartérom naštartujte motor.
- Sýtič pomaly zavrite (pozrite tiež priložený návod B&S).

Rýchlostný stupeň vpred:

- Smerovú páku zatlačte do polohy F (obr. 3).
- Plynovú páku otočte proti smeru hodinových ručičiek, pásový transportér ide teraz vpred a zastaví sa, keď opäť pustíte rukoväť.

Spiatočka:

- Smerovú páku zatlačte do polohy R (obr. 3).
- Plynovú páku otočte proti smeru hodinových ručičiek, pásový transportér teraz cúva a zastaví sa, keď opäť pustíte rukoväť.



Pozor! Dávajte pozor na prekážky na zemi.

Systém riadenia:

Prístroj sa ovláda jednou z dvoch smerových pák. Pri ovládaní ľavej páky sa zastaví ľavý pás a prístroj sa otočí doľava. Pri pravej páke je tomu naopak.

- Na odstavenie prístroja na svahoch použite obe smerové páky a na každej strane zatlačte dole poistný kolík (obr. 2/2). Poistná páka (obr. 2/3) zaskočí.
- Na povolenie parkovacej brzdy použite smerovú páku, súčasne stlačte poistnú páku. Poistný kolík vyskočí.

Sklápanie korby:



Pozor! Smerovú páku dajte do polohy „N“, inak sa prístroj rozbehne!

- Ľavú páku dajte na symbol Vyklopiť a plynovou pákou na pravej rukoväti dajte plný plyn.
- Ľavú páku dajte na symbol Preprava a dajte plný plyn.

Vypnutie:

- Po skončení práce zaparkujte pásový transportér na rovnom a stabilnom podklade a zatiahnite ručnú brzdú.
- Kľúč otočte do polohy OFF (obr. 1).
- Kľúč vyťahnite.
- Zavrite benzínový kohútik.

Prehliadky a údržba

Všetky pohyblivé súčasti, skrutky a matice mažte pravidelne mazacím tukom.

Pás (obr. 4):

- Kontrolujte a nastavujte pravidelne napnutie pásu. Gumový pás smie po stlačení povoliť len 1 cm.
- Ak je pás príliš voľný, môže ohnúť prednú os a prístroj trvale poškodiť.
- Na napnutie pásu použite napínaciu skrutku (obr. 4/A).

Odobratie dosky prevodu (obr. 6):

- Korba musí byť sklopená.
- Podľa obr. 6 odoberte všetky skrutky, najprv z korby, potom dosku.
- **Mazanie reťaze (obr. 7):** Reťaze prevodovky mažte pravidelne olejom na reťaze alebo tekutým tukom pre vysoké teploty.
- **Výmena prevodového oleja (obr. 8+10):** Odoberte vrchnú skrutku, odoberte spodnú skrutku. Nezabudnite na zachytnú nádobu.
- **Vreteno (obr. 9):** Opatrne odoberte sponu gumovej ochrany, vyťahnite ju nahor a hriadeľ namažte tekutým tukom pre vysoké teploty.
- **Unášač pohonu/vretena (obr. 11):** Pomocou lisu na tuk mažte pravidelne tekutým tukom pre vysoké teploty.

Motor

Pozrite priložený návod B&S.

Smerová páka:

- Na každej smerovej páke sa nachádza malá nádrž pre brzdovú kvapalinu (obr. 2/1). Jej hladina musí siahať minimálne k 3/4 priezoru.
- Používajte len brzdovú kvapalinu DOT3 alebo DOT4.

Plán údržby

Pred uvedením do prevádzky:

- Kontrola stavu motorového oleja.
- Čistenie a príp. výmena vzduchového filtra.
- Kontrola stavu brzdovej kvapaliny.

Každých 20 hodín:

- Mazanie reťazí, vretien a unášačov.
- Kontrola a príp. dodatočné napnutie pásu.
- Kontrola funkcie parkovacej brzdy.

Každých 300 hodín alebo raz ročne:

- Výmena prevodového oleja.
- Výmena brzdovej kvapaliny.
- Kompletné vyčistenie reťazí s následným mazaním.




Špeciálna údržba motora – pozrite priložený návod B&S!

IT	 Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.		
Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.			
IT	<p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p>		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Segnaletica:





Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	



Divieti:

	
Vietato tirare il cavo	Non utilizzare nei locali chiusi
	
Non fumare in vicinanza all'apparecchio!	




Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	
Avviso alle superfici calde	Mantenere la distanza1
	
Avviso alle parti taglienti	Avviso ai vapori tossici




Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!



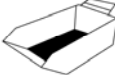




Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
Potenza del motore	Cilindrata
	
Carico massimo	Volume della cassa
	
Consumo	Peso
	
Rumorosità	

Apparecchio

Trasportatore cingolato GMS 6,5 PS B&S
 Trasportatore pesante con azionamento cingolato per i lavori nelle condizioni peggiorate nel terreno difficilmente accessibile. Con la cassa ribaltabile, totalmente automatica fino a 300 kg.

Accessori: (di serie)
 Motore Briggs & Stratton con sistema delle valvole OHV, secondo la norma Euro 2. Chassis cingolato molto largo, con la catena grezza per ottima distribuzione del peso. trasmissione a catena con la commutazione variabile. Colonna pieghevole a 2 vie con filetto trapezoidale. Guida idraulica e sistema dei freni con i cavi d'alimentazione Stahlflex. Manovra sicura con una marcia avanti e retro. Avviamento a chiave.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,
**Güde GmbH & Co. KG, Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen, Germany,**
che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto
elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla
vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive
CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi
non autorizzata, la presente dichiarazione perde la
propria validità.**

Identificazione degli apparecchi: GMS 6,5 PS B&S
Cod. ord.: 55460

Data/firma del Costruttore: 23.03.2010 

Dati sul sottoscritto: **Amministratore
delegato, Sig. Arnold**

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Direttive CE applicabili:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Applicate norme armonizzate:

EN 55012:2007; EN 61000-6-1:2007

Luogo di certificazione:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Numero di riferimento:

01-LHX-15031501001

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso
industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a
decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a
difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo
durante il periodo di garanzia occorre allegare il
documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es.
sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza
eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei
terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale
d'uso e di montaggio e usura normale.

Dati tecnici

Potenza max.:	4,8 kW/6,5 PS
Cilindrata:	206 ccm
Struttura del motore B&S:	1 cilindro, 4 tempi OHV
Carburante/volume del serbatoio:	Benzina senza piombo/3,6 l
Sistema d'avviamento:	Avviatore a reversione
Consumo:	0,8 l/h
Max. velocità avanti:	3,5 km/h
Max. velocità retro:	1,9 km/h
Rumorosità L_{WA}:	103 dB
Carico massimo:	300 kg
Volume della cassa:	250 l
Ingombro L x L x H in mm:	1430 x 700 x 910
Peso netto:	254 kg

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere
completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla
connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al
costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
Prendere in conoscenza le impostazioni ed uso
corretto della macchina. Imparare prima di tutto come
spegnere il motore in sicurezza nel caso
d'emergenza.
- E' vietato sostare in zona pericolosa (fig. 5)
dell'apparecchio.
- Mai permettere l'uso della macchina ai bambini e alle
altre persone che non conoscono il Manuale d'Uso.
- Le istituzioni locali possono determinare l'età minima
dell'Utente.
- **Impedire l'accesso all'apparecchio per le persone
non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i
bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci,
tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di
utilizzare l'apparecchio, ispezionarlo. Sono
danneggiate alcune parti? Nel caso del
danneggiamento leggero considerare, se
l'apparecchio funzionerà ancora con sicurezza e
perfettamente.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per
manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i
ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro
d'Assistenza autorizzato.
- **Avviso!** L'applicazione degli accessori e delle parti
aggiuntive, non consigliate univocamente nel
presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle
persone e cose.

Istruzioni di sicurezza importanti per la prima messa in funzione

- Al controllo del veicolo con la cassa ribaltata bisogna
bloccarla sempre con un sostegno per evitare il
ritorno accidentale della stessa in posizione iniziale.
- Accertarsi prima dell'inizio del lavoro che sia
mantenuta la sicurezza delle altre persone in
vicinanza e nella zona di lavoro.
- La capacità di carico del trasportatore cingolato è
max. 300 kg. Il sovraccarico può provocare gli
incidenti oppure i danni sull'apparecchio.
- Bloccare sempre bene il carico contro lo
scivolamento. Il carico deve essere ben equilibrato
che il veicolo non possa rovesciarsi.
- Durante lavoro utilizzare sempre la calzatura rigida e
pantaloni lunghi. Non zappare senza le scarpe
oppure avendo i sandali leggeri.
- Lavorare solo in luce di giorno oppure in buona
illuminazione artificiale.
- Mantenere sempre la posizione del corpo stabile,
soprattutto sul terreno pendente.
- Condurre la macchina solo piano.
- Particolare attenzione porre cambiando il senso della
marcia sulla pendenza.
- Non cambiare la regolazione del motore e non
superare i giri dello stesso.
Avviare il motore con attenzione, secondo le istruzioni
del costruttore.
- Mantenere la distanza sufficiente tra i piedi e il
veicolo.
- Mai mettere le mani né i piedi sopra né sotto le parti
in rotazione.

- Al malfunzionamento fermare e spegnere immediatamente l'apparecchio. Far rimuovere subito il guasto.
- Quando esiste il pericolo di scivolamento sul terreno pendente, l'apparecchio dovrà assicurare un'altra persona tramite una barra oppure corda. La persona d'accompagnamento deve trovarsi sopra la macchina, in distanza sicura dagli utensili da lavoro! Lavorare sempre possibilmente trasversalmente verso la pendenza!
- Spegnere il motore:
 - abbandonando l'apparecchio;
 - prima di rabbocco.
- **Avviso:** La benzina è estremamente infiammabile: La benzina deve essere stoccata solo nei contenitori adatti. Rabboccare solo all'aperto e non fumare. Rabboccare la benzina prima di avviare il motore.
- Non aprire il tappo del serbatoio né rabboccare con motore in marcia oppure riscaldato alla temperatura d'esercizio.
- Non provare di avviare il motore quando la benzina strabocca. Pulire prima la superficie del veicolo sporca della benzina. E' vietato qualsiasi tentativo dell'avviamento in combinazione con la fiamma viva oppure scintille finché non spariscono i vapori della benzina. Per i motivi di sicurezza, occorre di sostituire il serbatoio di benzina e tutte le sue chiusure nel caso di danneggiamento.
- **Attenzione**
Lavorare con attenzione e guidare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio quando siete stanchi. Non è ammesso utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto dell'alcol, droghe e/o farmaci che possono provocare la stanchezza.
- **Controllare che non siano danneggiate e/o permeabili alcune parti**
Nel caso di danneggiamento dei dispositivi di protezione oppure delle altre parti dell'apparecchio, occorre controllarlo prima di metterlo in funzione ed accertarsi che l'esercizio dello stesso sarà sicuro. Tutte le parti danneggiate devono essere riparate oppure sostituite nell'officina d'Assistenza e/o secondo le istruzioni descritte nel Manuale d'Uso.
- **Utilizzo corretto dell'apparecchio**
In esercizio dell'apparecchio rispettare tutte le istruzioni indicate nel presente Manuale d'Uso. Evitare che l'apparecchio sia utilizzato dai bambini oppure delle persone non conoscenti del modo di funzionamento.
- **Non utilizzare l'apparecchio difettoso.**
Nel caso che l'apparecchio in marcia emette il rumore strano, vibra fortemente, oppure sembra difettoso in altro modo, deve essere immediatamente spento; far verificare la causa presso il Centro d'Assistenza più vicino.
- **Utilizzare esclusivamente i ricambi originali.**
L'utilizzo dei ricambi degli altri produttori conduce alla perdita dei Vostri diritti derivanti della garanzia. Utilizzo dei ricambi diversi può condurre alle anomalie del funzionamento dell'apparecchio. I ricambi originali sono disponibili presso nostri venditori concessionari.
- **Non utilizzare nei locali chiusi.** Non utilizzare il trasportatore nei locali chiusi perché produce i fumi nocivi.
- **Pericolo delle ustioni!** Lo scarico può avere la temperatura fino a 80°C.
- **Trasporto delle persone!** E' vietato trasportare le persone sul veicolo.
- **Non realizzare le modifiche dell'apparecchio**
Non realizzare le modifiche dell'apparecchio. Per tutte le riparazioni rivolgersi al Centro d'Assistenza. La modifica non autorizzata può influire negativamente alla prestazione dell'apparecchio, può però causare anche gli infortuni, se fatta dalla persona che non dispone delle sufficienti conoscenze tecniche.

- Terminata la manutenzione e riparazioni dei dispositivi di sicurezza e protezione, tali devono essere rimontati immediatamente in modo giusto.
- E' indispensabile conoscere le prescrizioni di sicurezza locali in vigore, idem tutte le altre prescrizioni generalmente accettate.
- Prima di usare l'apparecchio è indispensabile controllare i dispositivi di sicurezza dello stesso. Accertarsi che le parti evidentemente danneggiate solo leggermente funzionano bene.
- Se non è indicato diversamente nel presente Manuale d'Uso, le parti danneggiate e dispositivi di sicurezza devono essere riparate e/o sostituite presto il Centro d'Assistenza autorizzato.
- Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.
- Questa macchina corrisponde alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dagli elettricisti specializzati presso le officine autorizzate, che utilizzeranno i ricambi originali. La trascuratezza può causare gli infortuni.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Uso in conformità alla destinazione

Trasporto dei materiali pesanti di tutti i tipi (sabbia, pietre, mattoni, terra ecc.) per i lavori di terra, attorno alla casa e nel giardino, idem nel campo artigianale oppure industriale. Con motore 6,5 PS Briggs & Stratton.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio

- Per lo stoccaggio più lungo, l'apparecchio deve essere conservato pulito accuratamente e fuori la portata delle persone non adatte.
- Prima di stoccaggio controllare che tutti i dadi, le viti e perni siano ben serrati.
- Per lo stoccaggio più lungo lasciare sempre il motore che si raffreddi.
- Mai stoccare il trasportatore cingolato con il combustibile nel serbatoio ciò potrebbe provocare l'incendio.
- Stoccare l'apparecchio sempre sulla superficie piana e stabile.

Manovra

Dopo aver letto le **istruzioni generali di sicurezza** e le **istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione** comprendole, è possibile mettere in funzione il trasportatore cingolato. Procedere come segue:

Avviamento:

- Prima di avviamento controllare la benzina e l'olio per motore.
- Girare la chiave a destra in posizione "ON" (fig. 1).
- Attivare l'iniettore ed aprire la valvola di benzina.
- Avviare il motore tramite l'avviatore a reversione.
- Chiudere piano l'iniettore (cfr. anche il Manuale B&S in allegato).

Marcia avanti:

- Spingere la leva di comando in posizione F (fig. 3).
- Girare la leva dell'acceleratore in senso antiorario; il trasportatore cingolato va adesso avanti e si ferma lasciando il manico.

Retromarcia:

- Spingere la leva di comando in posizione R (fig. 3).
- Girare la leva dell'acceleratore in senso antiorario; il trasportatore cingolato va adesso dietro e si ferma lasciando il manico.



Attenzione! Attendersi agli ostacoli sulla terra.

Sistema di guida:

L'apparecchio viene comandato con una delle due leve di comando. Agendo sulla leva SX si ferma il cingolo SX e l'apparecchio gira a sinistra. Viceversa con la leva DX.

- Per fermare l'apparecchio sul terreno pendente utilizzare entrambe le due leve spingendo giù i perni di sicurezza sui lati (fig. 2/2). La leva di sicurezza (fig. 2/3) si blocca.
- Per allentare il freno di parcheggio utilizzare la leva di guida e premere contemporaneamente la leva di sicurezza. Il perno di sicurezza salta.

Ribaltamento della cassa:



Attenzione! La leva di guida mettere in posizione "N", altrimenti il veicolo parte!

- Mettere la leva SX sul simbolo Ribaltare e con la leva dell'acceleratore sul manico DX andare alla massima accelerazione.
- Mettere la leva SX sul simbolo Trasporto ed andare alla massima accelerazione.

Spegnimento:

- Terminato il lavoro, parcheggiare il trasportatore cingolato sulla superficie piana e stabile ed attivare il freno da parcheggio.
- Girare la chiave a destra in posizione "OFF" (fig. 1).
- Estrarre la chiave.
- Chiudere la valvola di benzina.

Ispezioni e manutenzione

Lubrificare periodicamente le parti mobili, le viti ed i dadi con grasso lubrificante.

Cingolo (fig. 4):

- Controllare e regolare periodicamente la tensione del cingolo. Il cingolo premuto può curvarsi solo di 1 cm.
- Il cingolo troppo lento può piegare l'asse anteriore e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- Per tendere il cingolo agire sulla vite tirante (fig. 4/A).

Smontaggio della copertura della trasmissione (fig. 6):

- La cassa deve essere ribaltata.
- Secondo la fig. 6 svitare tutte le viti; prima dalla cassa, poi togliere la copertura.
- **Lubrificazione della catena (fig. 7):**
Le catene della trasmissione vengono lubrificate periodicamente con l'olio per le catene oppure con grasso liquido per le temperature elevate.
- **Cambio d'olio per la trasmissione (fig. 8+10):**
Svitare la vite superiore ed inferiore.
Non dimenticare del contenitore di raccolta.
- **Mandrino (fig. 9):**
Togliere con cura il fermo della protezione di gomma, tirarla su e con il grasso liquido per le temperature elevate lubrificare l'albero.
- **Trascinatore d'azionamento/mandrino (fig. 11):**
lubrificare periodicamente con grasso liquido per le temperature elevate usando il lubrificatore a pressione.

Motore

Cfr. Manuale B&S in allegato.

Leva di guida:

- Su ogni leva di guida si trova un piccolo serbatoio per liquido da freno (fig. 2/1). Il livello della stessa deve essere minimo in 3/4 della finestrina.
- Utilizzare solo il liquido da freno DOT3 oppure DOT4.

Programma di manutenzione

Prima di messa in funzione:

- Controllo livello d'olio per motore.
- Pulizia event. cambio del filtro d'aria.
- Controllo liquido da freno.

Ogni 20 ore:

- Lubrificazione delle catene, dei mandrini e trascinatori.
- Controllo, event. la tesa successiva del cingolo.
- Controllo funzione del freno di parcheggio.

Ogni 300 ore oppure 1 volta all'anno:

- Cambio d'olio per la trasmissione.
- Cambio del liquido da freno.
- Completa pulizia delle catene e la successiva lubrificazione.



Manutenzione speciale del motore – cfr. Manuale B&S in allegato!

NL	Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.		
Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.			
NL	<p>Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.</p>		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Aan de kabel trekken verboden	Niet in afgesloten ruimten gebruiken
In de buurt van het apparaat niet roken!	

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Waarschuwing voor hete oppervlakken	Afstand houden!
Waarschuwing voor snijdende onderdelen	Waarschuwing voor giftige dampen

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen!	Bescherming van ogen en gehoorbeschermer gebruiken

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

Motorvermogen	Slagvolume
Max. laadvermogen	Bakinhoud
Verbruik	Gewicht
Opgave geluidsniveau	

Apparaat

Motorkruiwagen GMS 6,5 PS B&S
 Zware motorkruiwagen met rupsaandrijving voor de hardste inzet ook op onbegaanbare terreinen. Met volautomatisch kiepbare stalen bak tot 300 kg laadvermogen.

Uitrusting: (seriematig)
 Ventielgestuurde OHV-Briggs & Stratton motor volgens Euro 2 norm. Zeer breed rupsonderstel met grove noppenrupsketting voor een optimale gewichtsverdeling, variabel omschakelbaar rupsdrijfwerk. 2-wegs kiepstempel met trapeziumschroefdraad. Hydraulische besturing en reminrichting met stahlflex toevoerleidingen. Veiligheidsbediening met vooruit- en achteruitversnelling. Afsluitbaar contactslot.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,
**Güde GmbH & Co. KG, Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen, Deutschland**
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. **Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.**

Benaming van het product: GMS 6,5 PS B&S
Artikel nr.: 55460

Datum/Handtekening fabrikant: 23.03.2010 

Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 55012:2007; EN 61000-6-1:2007

Plaats van certificatie:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referentienummer:

01-LHX-15031501001

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Technische gegevens

Max. vermogen:	4,8 kW/6,5 PS
Slagvolume:	206 ccm
Motorbouwwijze B&S:	1-cilinder 4-takt OHV
Brandstof/Tankinhoud:	Loodvrije benzine / 3,6 l
Startsysteem:	Omkeerstarter
Verbruik:	0,8 l/h
Max. snelheid vooruit:	3,5 km/h
Max. snelheid achteruit:	1,9 km/h
Geluidsniveau L_{WA}:	103 dB
Max. laadvermogen:	300 kg
Bakinhoud:	250 l
Afmetingen (LxBxH in mm):	1430 x 700 x 910
Netto gewicht:	254 kg

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de instellingen en het juiste gebruik van de machine vertrouwd. Leer voornamelijk hoe de motor in noodgeval snel en veilig uitgeschakeld kan worden.
- Het verblijf in het gevarengedebied (**afb. 5**) van het apparaat is verboden.
- Laat nooit kinderen, of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat gebruiken.
- Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.
- **Laat geen vreemde personen met de machine werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek de machine voordat u de machine gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of de machine toch nog perfect kan functioneren.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen voor de eerste ingebruikneming

- Tijdens controlewerkzaamheden aan het voertuig met de bak in kiepstand dient deze altijd m.b.v. een steun geborgd te worden om een ongewenst dalen van de brug uit te sluiten.
- Controleer voor het begin van enige werkzaamheden met het voertuig dat de veiligheid van andere personen in de buurt van het voertuig en in de gebruiksomgeving gezekerd is.
- De motorkruiwagen heeft een laadvermogen van max. 300 kg. Overbelading kan tot ongevallen of schaden aan het apparaat leiden.
- Borg de lading altijd tegen wegglijden. De lading moet ook zodanig uitgebalanceerd zijn dat het voertuig niet kan kippen.
- Tijdens het gebruik moeten altijd sterke schoenen en een lange broek gedragen worden. Werk niet met blote voeten of op lichte sandalen.
- Werk enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Zorg altijd op een goede grip op hellingen, voornamelijk op lastige terreinen.
- Loop met de machine alleen stapvoets.
- Wees bijzonder voorzichtig, als u de rijrichting op hellingen wijzigt.
- Wijzig niet de regelinstellingen van de motor of forceer deze niet.
Start de motor voorzichtig, in overeenstemming met de aanwijzingen van de producent.
- Let op voldoende afstand van de voeten tot het apparaat.

- Zet nooit handen of voeten op of onder de draaiende onderdelen.
- Bij functiestoringen het apparaat onmiddellijk stoppen en uitschakelen. Storing per omgaande laten verhelpen.
- Indien op hellingen het gevaar van afglijden bestaat, moet het apparaat door een begeleidende persoon met een stang of touw vastgehouden worden. De begeleidende persoon dient zich boven het voertuig, op voldoende afstand van de werktuigen te bevinden! Mogelijk altijd dwars tegen de helling werken!
- Schakel de motor uit:
 - indien u van het apparaat weggaat
 - voordat u gaat tanken.
- **Waarschuwing:** Benzine is zeer ontvlambaar: Bewaar benzine slechts in daarvoor bedoelde jerrycans. Tank alleen buiten en rook niet tijdens het tanken. Benzine moet voor het starten van de motor aangevuld worden.
- Indien de motor draait of de veegmachine bedrijfswarm is, mag de tankdop niet geopend worden, evenzo mag er geen benzine aangevuld worden.
- Indien de benzine overgelopen is, mag geen poging ondernomen worden de motor te starten. In plaats daarvan moet de gemorste benzine van de machine verwijderd worden. Iedere poging tot gebruik bij open vuur, resp. de mogelijkheid van vonkvorming zijn verboden tot de benzinedampen zijn verdampt. Om veiligheidsredenen moet bij beschadigingen de benzinetank en overige tankaansluitingen vervangen worden.
- **Oplettendheid**
Omzichtig werken en het gezonde verstand gebruiken. Bij vermoeidheid het apparaat niet gebruiken. Het apparaat mag niet gebruikt worden, indien de gebruiker onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen is die vermoeidheid kunnen veroorzaken.
- **Defecte en ondichte onderdelen controleren**
Indien een beveiligingsinrichting of ander onderdeel beschadigd werd, dan moet het apparaat voor de nieuwe ingebruikneming gecontroleerd worden om met zekerheid vast te stellen dat een veilig gebruik gewaarborgd is. Alle beschadigde onderdelen dienen door de klantendienst gerepareerd of vervangen te worden, of zoals in het bedieningshandboek beschreven, vernieuwd te worden.
- **Correct gebruik van het apparaat**
Bij het gebruik van het apparaat alle aanwijzingen van het handboek opvolgen. Verhinderen dat het apparaat door kinderen en andere personen wordt gebruikt die niet met zijn functiewijze vertrouwd zijn.
- **Het apparaat niet gebruiken, indien het apparaat defect is.**
Als het apparaat tijdens het bedrijf zeldzame geluiden maakt, sterk vibreert of indien het apparaat defect blijkt te zijn, moet onmiddellijk gestopt worden; de oorzaak door een klantendienst laten vaststellen.
- **Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken**
Bij het gebruik van reserveonderdelen van andere producenten vervalt het recht op garantie. Er kunnen functiestoringen van het apparaat ontstaan. De originele reserveonderdelen zijn bij de contracthandelaren te verkrijgen.
- **Niet in afgesloten ruimten gebruiken** Gebruik het apparaat nooit in gesloten ruimten omdat de motorkruiwagen gevaarlijke verbrandingsgassen produceert.
- **Verbrandingsgevaar!** De uitlaatbuis kan tot 80°C heet worden.
- **Personentransport!** Transporteer geen personen met het apparaat.
- **Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren**

Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren. Voor alle reparaties zich tot een klantendienst wenden. Een niet toegestane wijziging kan de prestatie van het apparaat beïnvloeden en kan ook ernstige ongevallen veroorzaken, indien deze door personen wordt uitgevoerd die de daarvoor vereiste technische kennis niet hebben.

- Indien beveiligings- of bescherminrichtingen worden onderhouden of gerepareerd, moeten deze na het beëindigen van de werkzaamheden opnieuw correct ingebouwd worden.
- Het is absoluut noodzakelijk de op de betreffende gebruiksplaats geldige voorschriften ter voorkoming van ongevallen te kennen evenals andere, algemeen erkende veiligheidsregels.
- Voordat u dit werktuig gaat gebruiken moet u beslist de veiligheidsinrichtingen controleren. Overtuigt u zich dat ook schijnbaar slechts licht beschadigde onderdelen daadwerkelijk naar behoren functioneren.
- Voor zover in deze gebruiksaanwijzing niet anders aangegeven, moeten beschadigde onderdelen en veiligheidsinrichtingen door een geautoriseerd servicecentrum gerepareerd of vervangen worden.
- Laat een beschadigde schakelaar door een geautoriseerd servicecentrum repareren of vervangen.
- Dit apparaat voldoet aan alle desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen slechts door een gekwalificeerde elektricien in een geautoriseerd servicecentrum en met gebruik van originele reserveonderdelen uitgevoerd worden. Bij niet respecteren van deze regels bestaat gevaar van ongevallen.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Gebruik volgens de bepalingen

Transport van zware bulk- en/of stukgoed van elke soort in de landschapsbouw, huizen, binnenplaatsen of tuinen evenals in de ambachtelijke sector of in bedrijven. Met 6,5 PS Briggs & Stratton motor.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet de machine vooraf grondig gereinigd en niet toegankelijk voor onbevoegde personen opgeslagen worden.
- Voor de opslag alle moeren, schroeven en bouten controleren of deze vast aangedraaid zijn.
- Laat de motor altijd afkoelen bij een langere opslag.
- Berg de motorkruwagen nooit met brandstof op; dit kan brand veroorzaken.
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.

Bediening

Nadat u de **algemene veiligheidsinstructies** en de **veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming** gelezen en begrepen hebt kunt u de motorkruwagen in gebruik nemen. Ga daarbij als volgt te werk:

Starten

- Voor de start benzine en motorolie controleren.
- Sleutel naar rechts op „ON“ draaien (afb. 1).
- Choke bedienen en de benzinekraan openen.
- Via de omkeerstarter de motor starten.
- De choke langzaam sluiten (zie ook bijgesloten B&S-aanwijzing).

Aandrijving:

- Druk de voor-/achteruithendel op positie F (afb. 3).
- Draai de gashendel tegen de richting van de klokwijzers in, de motorkruwagen rijdt nu vooruit en stopt wanneer de hendel wordt losgelaten.

Achteruitversnelling:

- Druk de hendel voor vooruit-/achteruit op positie R (afb. 3).
- Draai de gashendel tegen de richting van de klokwijzers in, de motorkruwagen rijdt nu achteruit en stopt wanneer de hendel wordt losgelaten.



Let op! Let op hindernissen op de werkvloer.

Stuursysteem:

- Het apparaat wordt gestuurd door het bedienen van één van de twee rijrichtinghendels. Indien de linker hendel wordt bediend, blijft de linker rupsband staan, het apparaat zwenkt naar links. Rechts overeenkomstig en gelijk.
- Voor het stopzetten van het apparaat op hellingen beide rijrichtinghendels bedienen en aan de betreffende kant de borgpen (afb. 2/2) naar beneden drukken. De borghendel (afb. 2/3) klikt in.
 - Om de handrem los te maken de rijrichtinghendel bedienen en gelijktijdig op de borghendel drukken. De borgpen klikt omhoog.

Keippen van de bak:



Let op! Voor-/achteruithendel in de positie „N“, anders gaat het apparaat rijden!

- De hendel links op het symbool kieppen zetten en met de gashendel aan het rechter handvat volgas geven.
- De hendel links op het symbool transport zetten en volgas geven.

Uitschakelen:

- Nadat de werkzaamheden zijn beëindigd, de motorkruwagen op een vlakke en stabiele ondergrond parkeren en de handrem bedienen.
- Sleutel op „OFF“ draaien (afb. 1).
- Sleutel uitnemen.
- De benzinekraan sluiten.

Inspectie en onderhoud

Smeer regelmatig alle beweegbare onderdelen, schroeven en moeren in met smeervet.

Rupsband (afb. 4):

- Controleer en stel regelmatig de spanning van de rupsband in. De rubberen rupsband mag onder druk slechts 1 cm veren.
- Als de rupsband te los gespannen is, kan de voorste as verbuigen en blijvende schade aan het apparaat veroorzaken.
- Voor het spannen van een rupsband de spanschroef gebruiken (afb. 4/A).

Verwijderen van de aandrijfplaat (afb. 6):

- De bak moet gekiept zijn.
- Verwijder, zoals op de afb. 6 afgebeeld, alle schroeven, eerst van de bak, vervolgens de plaat.
- **Kettingsmering (Afb. 7):**
Smeer regelmatig de kettingen van het drijfwerk met kettingolie of met een vloeibaar vet voor hoge temperaturen.
- **Verversing van drijfwerkolie (afb. 8+10):**
De bovenste schroef verwijderen, de onderste schroef verwijderen. **Opvangbak niet vergeten.**
- **Spil (afb. 9):**
Verwijder voorzichtig de klem van de rubberen bescherming, trek deze naar boven en smeer de as met een vloeibaar vet voor hoge temperaturen.
- **Meenemer aandrijving/spil (afb. 11):**
Regelmatig d.m.v. een vetpomp met vet voor hoge temperaturen smeren.

Motor

Zie bijgesloten B&S-aanwijzing.

Rijrichtinghendel:

- Aan elke rijrichtinghendel bevindt zich een kleine tank voor remvloeistof (afb. 2/1). Minstens 3/4 van het kijkglas moet gevuld zijn.
- Uitsluitend DOT3 of DOT4 remvloeistof gebruiken.

Onderhoudsschema

Vóór de inbedrijfneming:

- Oliestand motor controleren.
- LuchtfILTER schoonmaken en eventueel vervangen.
- Vulstand remvloeistof controleren.

Elke 20 uren:

- Smering van de kettingen, de spil en de meenemer.
- Controleren, eventueel spannen van de rupsband.
- Handrem op functioneren controleren.

Alle 300 uren of een maal per jaar:

- Drijfwerkolie verversen.
- Remvloeistof verversen.
- Compleet schoonmaken van de ketting met aansluitend smeren.



Speciaal onderhoud motor - zie bijgesloten B&S aanwijzing!

HU	Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.	
Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása		
HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

Jelzések a gépen:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos zárt helységben használni
Tilos a gép közelében dohányozni!	

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Magas feszültség!
Vigyázz! A forgó részek balesetet okozhatnak!	Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot!
Vigyázz az éles alkatrészekre!	Vigyázz! Mérgező párák

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen fülvédőt és védő szemüveget!

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

Motor teljesítmény	Kőbtartalom
Max. terhelhetőség	A teknő ürtartalma
Üzemanyag szükséglet	Súly
Zajosság	

Gép

GMS 6,5 PS B&S talicska

Nehéz benzinmotoros talpas hajtású talicska kemény, nehéz terepre. Teljesen automatikus, hidraulikusan billenthető, automatikus ürítésű, 300 kg terhelhetőségű acéltknővel.

Kellékek: (szériáson)

Motor Briggs & Stratton, az Euro 2 normának megfelelően 4 ütemű, OHV vezérléssel. Vastag talpalellátott, széles alváz, a gép tömegének optimális szétosztása érdekében. A láncáttétel variabilis átkapcsolású. 2 irányú kapcsolórúd trapéz menettel. Hidraulikus vezérlés és fékrendszer Stahlflex kábelekkel. Biztonságos kezelés elő- és hátra irányuló gyorsaságváltóval. Véletlen bekapcsolás elleni, lezárható biztosítás.

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, mi
**Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6,
D-74549 Wolpertshausen, Germany**
hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék
koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba
kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes

biztonsági és higiéniai alapkövetelményeknek.
**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett
változások esetén, a jelen nyilatkozat
érvényességét veszti.**

A gép megjelölése: GMS 6,5 PS B&S
Megr. szám.: 55460

Dátum/a gyártó aláírása: 2010.03.23. 

Az aláíró adatai: **Úr Arnold, ügyvezető
Igazgató**

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Illetékes EU előírások:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
97/68/EG
94/62/EG
2002/88/EG
2002/95/EG ROHS
2004/12/EG
06/42/EG
REACH EG-VO Nr. 1907/2006
ZEK 01.2-08/12.08

Használt harmonizált normák:

EN 55012:2007
EN 61000-6-1:2007

Certifikációs szerv:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referenc. szám:

01-LHX-15031501001

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén,
fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele
napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő
hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció
esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az
eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl.
készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy
okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be
nem tartására, normális kopásra.

Műszaki adatok

Max. teljesítmény:	4,8 kW/6,5 PS
Köbtartalom:	206 ccm
A motor konstrukciója B&S:	1-henger, 4-ütemű OHV
Üzemanyag/a tartály köb tartalma:	Ólommentes benzin/3,6 l
Startoló rendszer:	Írányváltó indító
Üzemanyagszükséglet:	0,8 l/ó
Max. sebesség előre:	3,5 km/ó
Max. sebesség hátra:	1,9 km/ó
Zajosság L_{WA}:	103 dB
Max. terhelhetőség:	300 kg
A teknő köb tartalma:	250 l
Méreték (HxSzxM mm-ben):	1430 x 700 x 910
Nettó tömeg:	254 kg

Általános biztonsági utasítások

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza
át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül
tartsa be. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és
kezelésével kapcsolatban kételyei támadnának, forduljon a
gyártóhoz (szervizosztály)

A MAGASSZINVLONALÚ BIZTONSÁG BEBIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN, KÉREM, TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

- Figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
Ismerkedjen meg a gép vezérlésével és szabályszerű
használatával. Elsősorban azt tanulja meg, hogyan kell
a gépet, veszély esetén, gyorsan és biztonságosan
kikapcsolni!
- Tilos a gép, közelében, a mozgási hatókörben
tartózkodni. **(5.ábra)**.
- Olyan személyeknek, s gyerekeknek, akik nem
Ismerkedtek meg a használati utasítással, tilos a
géppel dolgozni. A kezelő életkorát helyi előírások
szabályozhatják.
- A kezelő minimális életkora szabályozva lehet helyi
utasításokkal.
- Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos
távolságban!**
Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek,
kapcsolatba lépjenek a géppel és a kábellel. Tartsa
őket munkaterületétől megfelelő távolságban!
- Vigyázzon a hibás alkatrészekre.** A gép használata
előtt, minden esetben, gondosan ellenőrizze a védő
berendezést, s a kissé hibás alkatrészek esetén
ügyeljen arra, hogy továbbra is hiba nélkül
működjének, s megfeleljenek a gép rendeltetésének.
Minden alkatrészt előírás szerint kell felszerelni, s a
gép hibátlan működési feltételeinek mindenben eleget
kell tennie.
- Kizárólag jóváhagyott alkatrészeket használjon!**
Karbantartáskor és a gép javításakor kizárólag eredeti
alkatrészeket használjon. Eredeti alkatrészeket az
autorizált szervizközpontban szerezhet be.
- Figyelmeztetés!**
Olyan alkatrészek és hosszabbítók alkalmazása,
melyek a használati utasításban nincsenek
kimondottan ajánlva, személyi és anyagi
károsodásokat okozhatnak.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

- Az esetben, ha a járművet ellenőrzi és a teknő le van
billentve, biztosítsa be támasztékkal, nehogy
véletlenül visszatérjen az eredeti helyzetbe.
- A géppel való munka megkezdése előtt győződjön
meg arról, hogy a gép közelében és a
munkaterületen lévő idegen személyek biztonságban
legyenek.
- A talicska max. 300 kg teherbírási kapacitással
rendelkezik. E határ túllépése balesetekhez, vagy a
gép megrongálódásához vezethet.
- A rakományt biztosítsa be lecsúszás ellen. A
rakományt szintén ki kell egyensúlyozni, nehogy a
jármű felboruljon.
- Munka közben viseljen megfelelő munkacipőt. A
gépet tilos szandálban, vagy mezitláb kezelni.
- Kizárólag nappali világosságban, vagy megfelelő
megvilágítás mellett szabad a géppel dolgozni.
- Ügyeljen teste stabilitására főleg a lejtős területeken.
- A géppel lassacskán haladjon.
- Különösen óvatosnak kell lennie a lejtőkön,
írányváltoztatás közben.
- Tilos a motor alapbeállítását megváltoztatni, s a
motort átcsévezni.
A motort óvatosan startolja a gyártó utasításai
szerint.
- Tartsa be a géptől lábai megfelelő távolságát.

- **A kezét és a lábát mindig tartsa a gép forgó részeitől biztonságos távolságban.**
- Működési zavarok esetén a gépet azonnal le kell állítani és ki kell kapcsolni. A működési zavarokat azonnal távolítsa el.
- Az esetben, ha a lejtőkön elcsúszás veszélye fenyeget, a gépet, kísérő személy segítségével biztosítsa be, aki a gépet rúd, vagy lanó segítségével tartja. A kísérő személy feltétlenül tartsa be a géptől a megfelelő távolságot. Lehetőség szerint, a lejtőn a géppel, keresztirányban haladjon!
- A motort feltétlenül kapcsolja ki:
 - Ha a géptől eltávolodik,
 - Tankolás előtt.
- **FIGYELMEZTETÉS**
A benzint kizárólag megfelelő edényekben szabad tárolni. Kizárólag kinti környezetben tankoljon, s tankolás alatt tilos a dohányzás és nyílt láng használata. Tilos tankolni az esetben, ha a motor működik. Az esetben, ha a motor működik, vagy fel van melegedve munkahőmérsékletre, tilos a tartály kupakját eltávolítani és/vagy tankolni.
- Tilos startolni nyílt láng jelenlétében, vagy az esetben, ha szikrázás veszélye fenyeget. Várjon, míg a benzinpára teljesen elillan.
- **Vigyázz!**
A kezelő személy éber állapotban legyen. Munka előtt tilos kábítószeres és olyan gyógyszerek használata, melyek a kezelő személyt elkábítják, pl. alkohol, kábítószeres, gyógyszerek.
- **Ellenőrizze az alkatrészeket, nem hibásak-e, vagy tömítettek-e.** Ellenőrizze, hogy a gép alkatrészei hibátlan állapotban legyenek és tömítsenek. Az esetben, ha a védőberendezések, vagy a gép más részei meghibásodtak, ismételt üzembehelyezés előtt ellenőrizze és bizonyosodjon meg arról, hogy a munka megbízható lesz. A hibás alkatrészeket, a használati utasításban leírtak szerint, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.
- **A jármű szabályszerű használata**
A jármű működtetésekor szigorúan tartson be minden utasítást, melyet a manuál tartalmaz. A gép közelébe nem szabad idegen személyeket, gyerekeket engedni. Ügyeljen arra, hogy a géppel idegen személyek ne kerüljenek kapcsolatba.
- **Tilos hibás gép használata**
Amennyiben a gép munka közben különös zajokat ad ki, vagy erősen vibrál, vagy másképpen hibásnak tűnik, azonnal le kell állítani; a hiba okát a legközelebbi szervizben állapítsa meg.
- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.** Más gyártótól származó pótalkatrészek használata esetén, a jóállásból származó jogai megszűnnek. Idegen pótalkatrészek használata a gép működési hibáihoz vezethet. Eredeti pótalkatrészeket szerződéses forgalmazóinknál kaphat.
- **Tilos a gépet zárt helyiségben használni.** Tilos a talicskát zárt helyiségben használni, ugyanis mérgező égéstermékeket produkál.
- **Égési sebesülések veszélye!** V A kipufogó cső hőmérséklete 80°C is lehet.
- **Személyszállítás!** Tilos a géppel személyeket szállítani.
- Tilos a gépen változtatásokat vinni véghez. Javítás esetén forduljon a vevőszervizhez. Nem megengedett változások negatív hatással vannak a motor teljesítményére és szintén komoly baleseteket is okozhatnak, ha a beavatkozást illetéktelen, szakképzetlen személy végzi.
- A biztonsági és védő berendezéseket, karbantartás és javítás után, azonnal és szabályszerűen vissza kell szerelni.
- A kezelő személynek feltétlenül ismernie kell és be kell tartania annak az országnak a biztonsági utasításait, ugyanúgy, az általánosan érvényes biztonsági előírásokat is, ahol a gépet használja.

- A gép használata előtt feltétlenül ellenőrizze a biztonsági berendezéseket. Győződjön meg arról, hogy az esetleges, kissé meghibásodott alkatrészek, valóban szabályszerűen fognak működni.
- Az esetben, ha a használati utasítás nem tartalmazza másképp, kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon és a gépet kizárólag szakszervizben javíttassa meg.
- A meghibásodott kapcsolókat cseréltesse ki autorizált szervizszolgálatban.
- A gép minden illetékes biztonsági előírásoknak és követelményeknek eleget tesz. Kizárólag szakképzettséggel bíró villanszerelő javíthatja, autorizált szervizközpontban, eredeti alkatrészek használatával. Az utasítás be nem tartása eredményeként balesetveszély fenyeget.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesüléssel szemben és nyugtassa meg. **Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Rendeltetés szerinti használat

Környezetápolás, házak körüli és kertben, valamint kézműves és ipari munkák alatt, nehéz porhanyós és darabos anyagok szállítására szolgál. A motor 6,5 PS Briggs & Stratton.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktoagrammokról olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.
A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Szállítás és raktározás

- Hosszú idejű raktározás előtt a gépet alaposan tisztítsa meg, s raktározza zárt helyen, ahová nem juthatnak idegen személyek.
- Raktározás előtt ellenőrizze, be vannak-e szorítva a csavarok, az anyacsavarok és a csapok.
- Hosszú idejű raktározás előtt hagyja a gépet teljesen kihűlni.
- A talicskát tilos üzemanyagot tartalmazó tartállyal tárolni, ez esetben ugyanis tűzveszély fenyeget.
- A berendezést kizárólag egyenes, stabil alapon tartsa.

Kezelés

Az **általános biztonsági utasítások** és a gép **első üzembehelyezésére vonatkozó biztonsági utasítások** át tanulmányozása és megértése után, a talicskát üzembe helyezheti. Közben az alábbiak szerint járjon el:


Startolás:

- Startolás előtt ellenőrizze a benzint és a motorolajat.
- A kulcsot fordítsa jobbra az ON helyzetbe (1. ábra).
- A szivatót és a benzincsapot nyissa ki.
- A motort az irányváltó indítóval startolja.
- A szivatót lassacskán zárja be (lásd a mellékelt utasítást B&S).

Előrehaladás beállítása:

- Az irányváltó kart tegye F (3. ábra) helyzetbe.
- A gázkart fordítsa meg az óramutató járásával megegyező irányba. A talicska most előre halad, s mihelyt elengedi a fogantyút, megáll.

Hátrahaladás:

- Az irányváltó kart tegye R (3. ábra) helyzetbe.
- A gázkart fordítsa meg az óramutató járásával ellenkező irányba. A talicska most hátrafelé halad, s mihelyt ismét elengedi a fogantyút, megáll.
-  **Vigyázz! Ügyeljen a földön fekvő akadályokra.**

Irányítási rendszer:

A gépet a két irányítási kar egyikével vezérli. A baloldali karral való irányításkor a baloldali talp megáll és a gép balra fordul. A jobboldali megfordulást a jobboldali kar segítségével éri el.

- A gép megállításához, a lejtőkön, mindkét irányító kart használja, s mindkét oldalon nyomja le a biztosító pecket. (2/2. ábra). A biztosító pecek (2/3. ábra) beugrik.
- A parkoló fék meglazításához használja egyidejűleg mindkét irányító kart, s ezekkel együtt nyomja le a biztosító pecket. A biztosító pecek kiugrik.

A teknő billentése:

 **Vigyázz! Az irányítókart tegye „N” helyzetbe, különben a gép elindul!**

- A baloldali kart tegye a „Kibillenteni” szimbólumra és a jobboldali markolón levő gázkart állítsa be teljes gázra.
- A baloldali kart tegye a „Szállítás” szimbólumra és állítsa be teljes gázra.

Kikapcsolás:

- A munka befejezése után a talicskát tárolja egyenes és stabil alapon, behúzott kézfékkal.
- A kulcsot fordítsa OFF (1. ábra) helyzetbe.
- A kulcsot húzza ki.
- Zárja be a benzincsapot.

Ellenőrzés és karbantartás

A gép minden mozgó részét rendszeresen kenje kenőzsírral.

Talp (4. ábra):

- Rendszeresen ellenőrizze és állítsa be a talp feszültségét. A gumitalp nyomás után nem tágulhat ki jobban, mint 1 cm-re.
- Az esetben, ha a talp túlságosan laza, az első tengely meggörbülhet, ami a gép tartós károsodásához vezet.
- A talp kifeszítéséhez feszítő csavart használjon. (4/A).

A hajtóműszekrény borítójának az eltávolítása (6. ábra):

- A teknő lebillentett állapotban legyen.
- A 6. ábra szerint, először a teknőből csavarozza ki a csavarokat, majd a borítóból.
- **A lánc kenése (7. ábra):**
A hajtóműszekrény láncait rendszeresen olajozza láncra alkalmas olajjal, vagy folyékony, magas hőmérsékletet bíró zsiradékkal.
- **Olajcsere a hajtóműszekrényben (8+10. ábra):**
Csavarozza ki a felső, majd az alsó csavart. Ne feledkezzen meg az olajfogó edényről.
- **Orsó (9. ábra):**
Óvatosan távolítsa el a gumi védőket, emelje fel, s a tengelyt kenje be folyékony, magas hőmérsékletet bíró zsiradékkal.
- **Hajtásmenesztő/orsók (11. ábra):**
Zsírprés segítségével rendszeresen kenje folyékony, magas hőmérsékletet bíró zsiradékkal.

Motor

Lásd. a mellékelt B&S utasítást.

Irányítókár:

- Minden irányítókarral kis, fékfolyadékot (2/1. ábra) tartalmazó tartály van szerelve. A tartályban a fékfolyadék a kémlyuk 3/4 - ig legyen.
- Kizárólag DOT3, vagy DOT4 fékfolyadékot használjon.

Karbantartási terv

Üzembehelyezés előtt:

- A motorolaj állapotának az ellenőrzése.
- A levegőszűrő tisztítása, esetleg cseréje.
- A fékfolyadék állapotának az ellenőrzése.

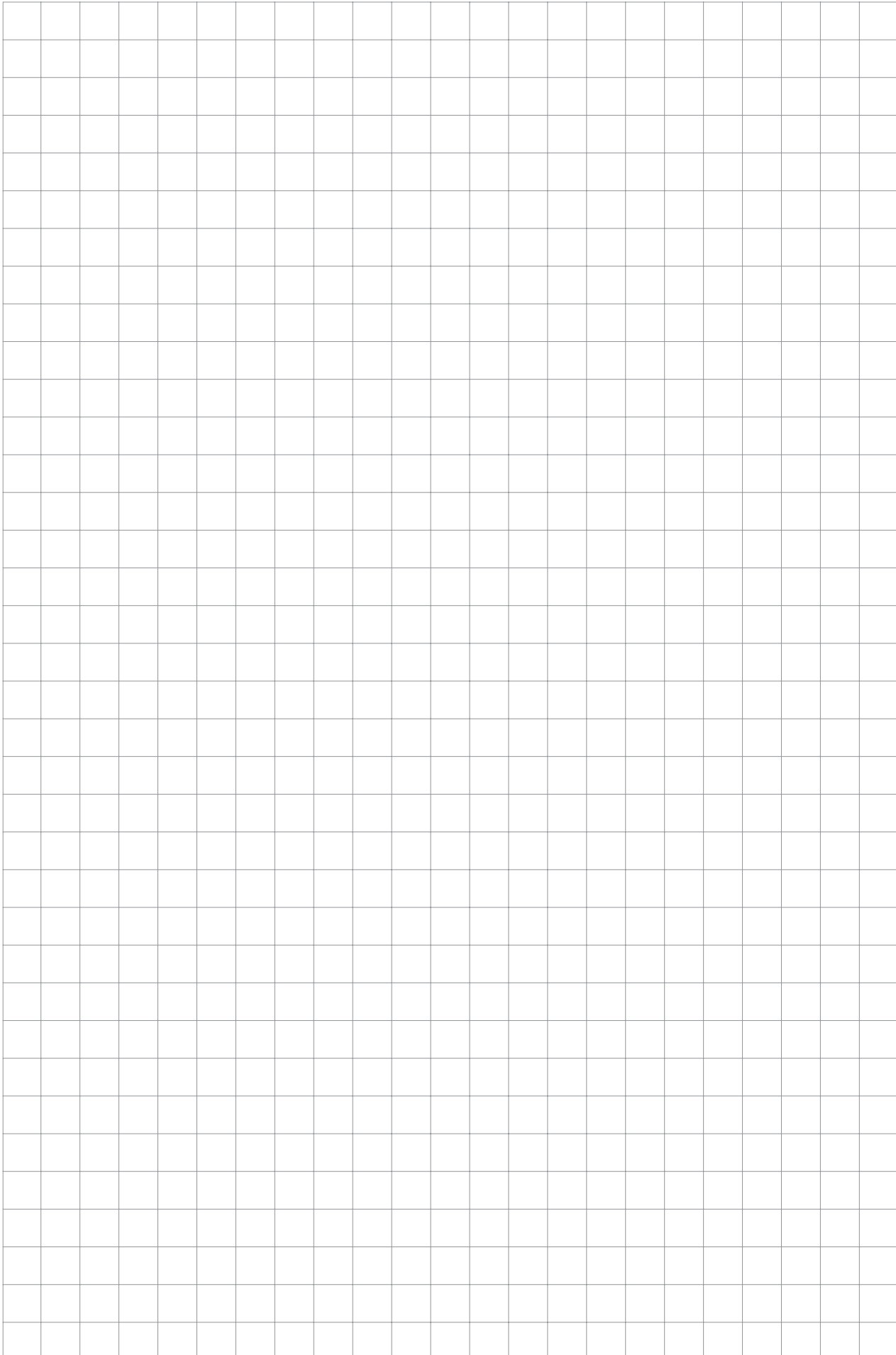
Minden 20 óra elteltével:

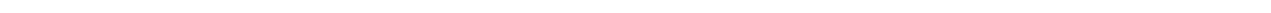
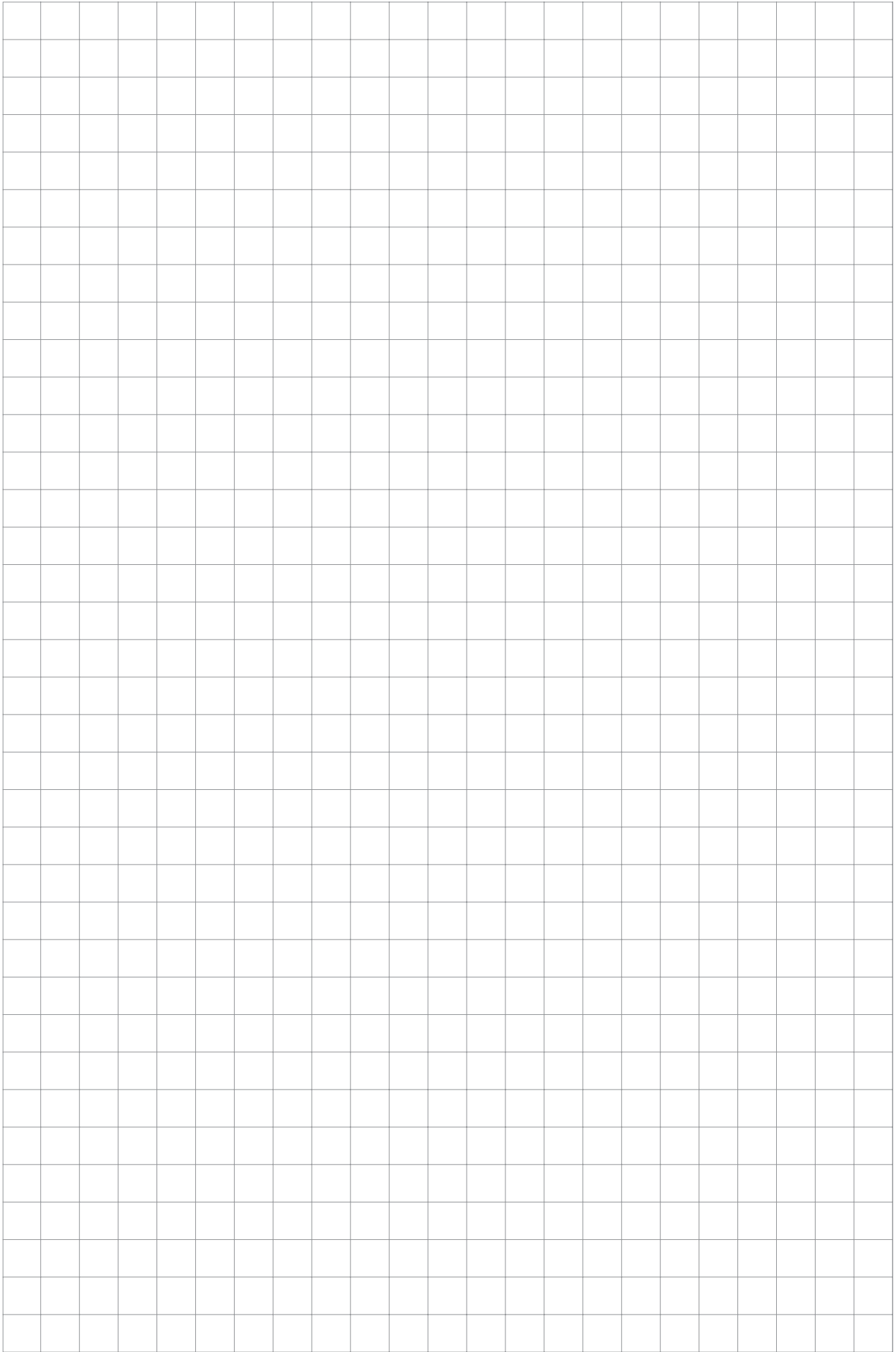
- A láncok, orsók és menesztők kenése
- A talp ellenőrzése, esetleg kifeszítése.
- A parkolófék működésének az ellenőrzése.

Minden 300 óra elteltével, vagy évente egyszer:

- Olajcsere a hajtóműszekrényben
- A fékfolyadék cseréje
- A láncok komplett kitisztítása és ezt követő kenése.

 **A motor speciális karbantartása – lásd. a mellékelt B&S utasítást!**





GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com